古臘箴言

悌儒維魯瓦 著

程 曦 譯



[illegible]

印度文學系出版

香港大學出版社發行

1967

திருவள்ளுவ நாயனார்

அருளிச்செய்த

திருக்குறள்

The Tirukkural

古臘箴言

古臘箴言

悌儒維

魯 瓦 著

程 曦



馬　來　亞　大

譯

學

印度文學系出版

香港大學出版社發行

THE KURAL

OR

TIRUKKURAL OF TIRU VALLUVAR

Translated into Chinese

BY

CH'ENG HSI
Associate Professor of Chinese
University of Iowa



Published under the Auspices of

DEPARTMENT OF INDIAN STUDIES

University of Malaya

Hong Kong University Press

Kuala Lumpur. Printed in July 1967, 1500 copies

THE OXFORD UNIVERSITY PRESS, ELY HOUSE, 37 DOVER STREET, LONDON W.1,

AND 200 MADISON AVENUE, NEW YORK 10016, ARE THE

EXCLUSIVE

AGENTS FOR ALL COUNTRIES EXCEPT ASIA EAST OF

BURMA, CANADA,

AUSTRALIA AND NEW ZEALAND

Chinese typeset by
MEITAK PRINTING CO. LTD.
519 Queen's Road, W., Hong Kong

ACKNOWLEDGMENT

The Translation and Publication of the Tirukkural into Chinese have been made possible by a generous grant from the Nattukkottai Chettiars Endowment Fund administered by the University of Malaya.

several exist, have been impressed by its universal appeal. Albert Schweitzer who read it in a German translation, says in his *Indian Thought and Development* (1951): 'There hardly exists in the literature, of the world, a book of
such lofty maxims'.

Among the 1330 distichs of the
96 to 108, on Nobility, Honour,

Tirukkural, I recommend the decades
Agriculture and Vileness, from which
I give here a few quotations:

Because of Humanists this world exists;
Else one would have to bury oneself in the earth. (996)

Of what avail is Wisdom if it does not render good
Even to those who have done evil? (978)

If the Wise were to grow less in their Wisdom,
The Earth itself would be unable to bear its burden. (990)

Vile Person are equal to the Gods
Because they also act as they please. (1073)

The Chinese Buddhist will find in the *Ku-la chien-yen* 古臘箴言, or Chinese version of *Tirukkural*, a companion to the *Dharmapada* of which several Chinese translations exist under the title of *Fa-chü ching* 法句經. But whereas the *Dharmapada* was primarily written for Buddhist monks, the *Tirukkural* is for the man in the world—the first is ascetic and the other radiantly humanistic. Tiru Valluvar's vision of the world is all embracing with its maxims of the moral life of the individual, of the home, and of the State. He speaks of love in its courtship and marital stages, in the manner of other early Tamil classics. He is advocate of humour and laughter.

To those who are unable to laugh
It is pitch dark amidst the blaze of noon. (999)

When I read a verse here and there, as I do daily, I am surprised at almost every reading at its freshness and relevance to the problems of our times—for such is the Universality and Humanism of Tiru Valluvar's philosophy.

We are very grateful to Dr Ch'eng Hai, formerly of the Universities of Malaya and of Hong Kong, now at the University of Iowa, that he accepted to undertake the translation of this Tamil classic into Chinese. His task was not an easy one because of the epigrammatic style of the original. His translation, based on existent English translations, is part of our programme of establishing mutual comprehension between peoples, and here in particular between the great civilization of India and China. The *Tirukkural* belongs to the great books of the world, and it is the Tamil contribution to the Wisdom Literature of the World.

XAVIER S. THANI NAYAGAM
Professor of Indian Studies
University of Malaya

Kuala Lumpur
New Year Day 1967

Some Other Translations of the Tirukkural

BALASUBRAMANIAM, K. M. *The Tirukkural.* Manali Lakshmana Mudaliar, Madras 1962. lxix, 527p.

BARRIGUE DE FONTAINIEU, G. *Le Livre de l'Amour de Tirouvallouvar.* Lemerre, Paris 1889. xix, 124p.

CHAKARAVARTI, A. *Tirukkural.* The Diocesan Press, Madras 1953. xix, 648p.

GLAZOV, J. J. and KRISHNAMURTI, A. *Tirukural. Kniga o dobrodeteli, o politike i o l'ubei.* Perevods tamil'skogo. Otvetstvennyj redaktor K. Zvelebil. Izdatel'stvo vostocnoj literatury, Moskva 1963. 156p.

GNANDU DIAGOU. *Tirouvallouvar, Koural.* Traduit du tamoul. Imprimerie Sandhanam, Pondichéry 1942. vi, 208, vip.

— *Der Kural des Tiruvalluver. Ein gnomisches Gedicht über die drei Strebeziele des Menschen;* Ubersetzung und Erklärung. Dörffling und Franke, London, Leipzig 1856. xxii, 196p.

IYER, V. V. S. *Thiruvalluvar, the Kural or the Maxims of Thiruvalluvar.* 1st ed. Jupiter Press Ltd., New Delhi 1915. xlvii, 280p. (4th ed. Amudha Nilayam, Teynampet, Madras 1961. Several reprints)

MYO THANT. *Thirukkural.* Translated from English into Burmese. Kanhe Nattukottai Chettiar Education Trust, Rangoon 1964. 33, 193p.

POPE, G. U. *The Sacred Kural of Tiruvalluvar-Nayanar.* Oxford Univer- sity Press, London 1886. 328, lexicon and concordance 75, index 5p.

POPLEY, H. A. *The Sacred Kural, the Tamil Veda of Tiruvalluvar*. Association Press, Calcutta 1931. 120p. (2nd ed. Calcutta 1958. xvi, 157p.)

RAJAGOPALACHARI, C. R. *Kural, the Great Book of Tiruvalluvar*. Rochouse and Sons Ltd., Madras, n.d. viii, 280p.

RAMACHANDRA DIKSHITAR, V. R. *Tirukkural in Roman Transliteration with English Translation.* The Theosophical Publishing House, Adyar, Madras 1949. xvii, 271, 7p.

UMADEVI, WANDY DYNOWSKIEJ. *Tiruvalluvar—Kural.* Biblioteka Polsko Indyjska, Adyar Theosophical Society, Madras 1958. xxviii, 141p.

Table of Contents

INTRODUCTION

1. The praise of *God.**
2. The excellence of *rain.*
3. The greatness of *those who have renounced: Ascetics.*

4. The commendation of the *strength of virtue:* 'ad virtutem sectandum hortatio.'

* Though his first chapter is 'The Praise of God,' theology is no subject and he scarcely alludes to a Divine Being in the remaining

part of his general
chapters.

BOOK I.—VIRTUE

§ I. Virtue in Domestic Life

5. Domestic life: *married life.*
6. The goodness of the help to domestic life: *the wife.*
7. The gain of sons: *children.*
8. The possession of affection: *love of family.*
9. The cherishing *of guests: hospitality.*
10. The utterance of pleasant things: *kindly speech.*
11. The recognition of benefits conferred: *gratitude.*
12. Impartial *justice.*

13. The possession of *restraint: self-control.*

14. The possession of *decorous conduct.*
15. Not coveting another's wife.
16. The possession of *forbearance.*
17. Absence of *envy.*
18. Absence of *covetousness.*
19. Not *speaking evil* of the absent.
20. Not uttering *profitless words.*
21. Dread of *evil deeds.*
22. The recognition of *duty.*
23. Giving.
24. Renown.

§II. Virtue in a Life of Renunciation: Ascetic Virtue

Part i. Religious observances

25. Possession of grace: *benevolence.* [Comp. 8]
26. The refusal of flesh: abstinence from animal food.
27. Penitence: *mortification.*

28. Inconsistent conduct: *indecorum.* [Opposite of 14]

Part ii.

34. Instability (of earthly things).
35. Renunciation.
36 Perception of the true.
 29. Absence of fraud.
 30. Truthfulness.
 31. Absence of wrath.
 32. Inflicting no pain.
 33. Not killing.

Wisdom

 37. Extirpation of desire.
 38. Ancient deeds: *fate.*

§ I. ROYALTY

39. Kingly greatness.
40. Learning.
41. The absence of learning.
42. Hearing.
43. The possession of knowledge: *wisdom.*
44. Correction of faults.
45. Seeking the help of the great.
46. Not associating with the mean.
47. The method of acting after due consideration.
48. The recognition of power (in an opponent).
49. The recognition of opportunity.
50. The recognition of place.
51. Examination before reposing confidence.

52. The employment of duly-selected agents.

53. Cherishing kindred.

54. The absence of self-forgetfulness.

55. The right sceptre.

56. Tyranny. (The obliquity of the sceptre)

57. The not acting so as to inspire fear.

58. Benignity.

59. The use of detectives.

60. Magnanimity: elevation of mind: energy.

61. The absence of sloth.

62. Manly activity.

63. Not despairing in afflictive times.

§ II. Ministers of State

64. The ministry.

65. Power in words.

66. Purity in deed.
67. Firmness in deed.
68. The method of action.
69. The embassy.
70 The way to behave in the presence of Kings.
71. Reading the mind: 'recognition of the sign.'
72. Recognition of the Council. Tact in the Council-chamber.
73. Not quailing before the Council.
74. The land.
75. The fort.
76. The method of collecting revenue.
77. The excellence of the army.
78. Military spirit.
79. Friendship: allies.
80. Scrutiny of friendship.
81. Familiarity.
82. Evil friendship.
83. Faithless friendship.

84. Folly.
85. Unwisdom.
86. Hostility.
87. The excellence of hate: how to make enmity profitable.
88. Skill in the conduct of quarrels.
89. Secret enmity: treachery.
90. Giving no offence to the great.
91. Uxoriousness: 'not going in the wife's way.'
92. Wanton women.
93. Abstinence from 'toddy.'
94. Gaming.
95. Medical art.

§ III. APPENDIX

96. Nobility.

103. The way to

sustain the family.

97. Honour.
98. Greatness.
99. Perfect excellence.
100. Courtesy.
101. Wealth without benefit.
104. Agriculture.

105. Poverty.
106. Mendicancy.
107. The dread of mendicancy.
102. The possession of shame.
108. Vileness.

BOOK III.—LOVE

§ I. Concealed Love

109. Mental disturbance caused by the Princess' beauty.
110. Recognition of the signs (of mutual love).
112. The praise of her beauty.
113. Declaration of love's special grace.
114. Abandonment of reserve.
111. Rejoicing in the embrace.

§ II.

116. Not enduring separation.
117. Complainings of absence.
118. Eyes consumed with grief.
119. Grief's pallor.
120. Solitary anguish.
121. Sad memories.
122. Visions of the night.
123. Lament at eventide.
124. Wasting away.

115. The rumour.

WEDDED LIFE

125. Soliloquies.
126. Reserve overcome.
127. Longing for return.
128. Full declaration.

129. Longing for re-union.
130. Dissatisfaction with herself.
131. Pouting.
132. Petty jealousies.
133. The pleasures of temporary variance.

古 臘 箴 言

திருவள்ளுவ நாயனார்

அருளிச்செய்த

திருக்குறள்

古臘箴言

悌儒維

魯瓦著

程曦



馬　來　亞　大

譯

學
印度文學系出版
香港大學出版社發行

吉隆坡·1967

香港美達印刷有限公司承印
香港皇后大道西五一九號

序

此爲悌儒維魯瓦之格言首次見於中文。
實則此書久已應有漢譯也。
吾人感謝納圖扣泰澈悌亞基金會之資助，

而由馬來亞大學辦理　此書漢文迻譯出版事宜　。
該會且亦資助刊行馬來文譯本　。　古昔曾有
淡米爾商家　，
建立南印度與東南亞及東亞間之貿易關係　。
納圖扣泰 撖悌亞商會之人士蓋其後裔也。
在現存古代航海載籍中　，
略有有關南印度與錫蘭之淡米爾語言
區域對中國貿易之紀載　。 庇利普拉斯馬利斯爾茲銳
（　一世紀　）　即證　實達米利嘉或稱淡米
爾　國者處於羅馬帝　國與　中　國及東南亞貿易之中
途地位。　趙汝适　（　十三世紀　）
於其諸蕃志　中　曾有專篇述及注輦王國
及其所有貿易之品類　。　馬哥孛羅　（
一二五四——一三二四　）　言及淡
米爾諸國時至為歆揚　，
謂注輦為印度最美善著稱之省。

在泉州發現之淡米爾文字雕刻更可進而證實　中世紀曾有淡米爾 語人士居住中國。

著稱於中國及日本之菩提達摩　　，即可能來自淡米爾區之甘希。其地接近馬德雅斯。達摩係禪宗第二十八代祖師　，在中國則爲初祖。　其離印赴華之時間　，約在公元五百二十年之頃。

吾人於原作者之史實甚少聞知　　，但由於其名字之涵義 ， 可推知 爲大臣 ， 顧問 ，或預言家之流 。 悌儒維魯瓦字義爲文雅之先知或聖哲之 卜者 。 其人生世當在紀元後二世紀 ，以其書 中 部份具有紀元後一至二世紀古典淡米爾文學之典型 ， 理想 ，與價值也 。 頗有其他理 由 ，使人揣測其時代或更早過於此。

悌儒維魯瓦之悌儒古臘一書，
即於古昔達米利嘉或稱南印度淡米爾邦國寫就者也。
悌儒古臘一詞表面字義可譯爲短章聖書。此處
之聖字並不蘊含宗敎或僧侶之義。悌儒義爲美，雅，
自虔敬而出。
古臘義爲短章詩篇。

曾讀此書西文譯本之學人，深賞其普遍性，
而在世界文學作品中予以特殊地位。
此一作品堪比擬論語，柏拉圖語錄，亞里士多德
倫理學，與色賦加之作品。
在一切敎勸世人重視悌儒維魯瓦格言之

倫理學家中，亞爾勃斯崁維札似爲最顯著之一人。
於印度思想與發展一書中，亞爾勃斯崁維札嘗云：
「在舉世所存之文學作品中，罕
有一書具有如此盛偉之格言者。」

亞爾勃斯歯維札所讀者，蓋德文 譯本也。

讀者若欲選讀此書之精華　　　　，
余願推薦第九十六章至第一百零八 章。

中
國佛教徒可發現古臘箴言之文句有可與法句經參較之處
。法　句經已有漢譯本數種　，　此經係爲僧侶所受持　，
而古臘箴言則大體係　　　爲世人而作　　　。
悌儒維魯瓦之格言通常係討論個
人或家庭或國家之道　　　德生活問題　　　。
其言及愛情婚姻之際，則持詼諧態度。

余嘗日讀一章一節　　　　，
時每訝異此哲人之宇宙性及其亘古常新之　　　性　　　，
至今猶然也。

吾人感謝程曦先生承諾繙譯此書爲　　　　　　中
文以便利千百萬漢文讀者　　　之盛意　　　。
程先生昔爲馬來亞大學中文系高級講師　　　　　　，
亦曾在香港大學　　任教　　，

今爲美國愛奧華大學漢學敎授。由於此書之精簡性，

繙譯工

作實甚難能。吾

人感覺此項繙譯工作乃建立人類間彼此瞭解之學術

工程之一部，而爲亞州兩偉大古文明之接觸。

此列論人與人群理想 生活綱領之古哲悌儒維魯瓦，

超越多數印度其他賢哲作家之上，宜

使閱讀世界名著者予以更多之認識也。

馬來亞大學文學院院長

一九六七年元旦

印度文學系主任敎授

塔尼納雅干

譯者序

世間有常理 ， 通古今 ， 絕四海 ，

不能以時地限之。順乎理者周行天下，無往不適；違乎理者困於窮途，動輒生亂。世之賢哲，累積心力，察驗幽微，著書立說，垂教後昆，化愚蒙，啓聾聵，使其立身處世，有典則可循。人生百年，固不能徧訪耆英，周行宇內，而所聞所知，微於毫末，豈易言乎明達。惟能多讀先哲遺書，愼思篤行，乃可望事半功倍。昔時學人，常恨不能讀盡天下奇書，信有因也。晚近印刷之術日進，典籍浩瀚如海，爲學貴乎專科，致力偏於別類，而旁支細節，悉費推求，遂舍本逐末，而每遺其大。翻檢者多，研讀者少，風氣使然，無足怪也。華夏與天竺密邇，兩者之文化，博大精深，昭昭如日月。聖哲遺篇，卷冊纍纍，雖各有譯作，究難見其全豹。若南天竺悌儒維魯瓦之古臘箴言，東土竟鮮聞知，其一例也。悌氏身世，雖難考知其詳，

僉認約當東漢之世。其書凡一百三十三章，章各十節，每節率爲二句，而每章一題，發揮詳闡，有條不紊，於世間百事，咸有解析，言簡義賅，精警透闢，

一語破的，萬衆無辭，爲論既有統系，出語復皆整齊，以視先秦諸子之書，未遑多讓也。中國儒者，於佛陀不二法門之敎，或每能略窺其端，至於婆羅門敎典籍，則少涉獵。此書雖稍言宗敎，要之，仍以世間情理爲多。其微言大義，亦頗有足與儒家之旨互相印證者，然風氣所關，持論輕重，難免小有差異，常理所在，固可會通耳。書之後部皆言人事，而卷尾專重愛情，反覆申述，似屬偏多。以視前部出世之論，語氣之異，不啻霄壤。迨亦詩人立說，未能忘情耳。

中國古賢於男女之情雖不盡諱言之，要亦不側重如此也。近世愛情至上之說日昌，風氣大改，情感每流於偏，而貪婪狂妄，無不可爲，他日之變，未可知矣。古人之書，可以反覆咀味，鑒古知今，足發深省。悌氏古臘箴言，誠亦有類晨鐘暮鼓，余所以願爲傳譯。其書之前部，體格近諸子，後部風趣則近樂府。余以拙筆勉力從事，恐難盡達其本意，深望日後有精通印文之士，重新考訂，另成定本。今日披荆先導，曾不避大雅之見陋也。此書始於乙巳譯之，至丙午夏刪訂乃竟。年來跋涉萬里，囊稿以遊，今將付梓，聊贅數語云耳。

丙午八月程曦序於愛奧華城

目錄

英文序 … … … … … … …
英文目錄… … … … … … …
序 … … … … … … … …
譯者序 … … … … … … …

卷首——引論

1. 神明頌 2. 霖雨頌
4. 大道

上編——正道 上部——在家

5. 家庭生活 6. 妻室
8. 愛情 9. 柬道
11. 感恩 12. 公正
14. 正行 15. 戒姦亂
17. 莫貪嫉 18. 莫貪求

20. 莫空談　　21. 戒犯罪

23. 慈善　　24. 榮名

下部——修行

甲——紀律

25. 慈悲　　26. 斷葷

頁

… … … … … VII

… … … … … X

… … … … XVII

… … … … … XXI

3. 出世

7. 子女

10. 善言

13. 克制情緒

16. 容忍

19. 莫讒譏

22. 和藹

27. 苦行

28. 戒邪行 29. 戒盜

31. 息怒 32. 戒傷害

乙——智慧

34. 戒虛浮 35. 棄捨

37. 去欲 38. 命運

中編——富貴 上部——王者

39. 王者之資格 40. 學問

42. 聆教 43. 知識

45. 敬老尊賢 46. 遠下流

48. 力量　　49. 及時

51. 愼於用人　　52.

54. 戒遺忘　　55.

57. 去暴行　　58.

60. 毅力　　61.

63. 勇氣

中部——人臣

64. 大臣　　65.

67. 决心 68.

70. 事君 71.

73. 莫怯場 74.

76. 致富 77.

---

30. 誠實

33. 戒殺

36. 悟眞

41. 論不學無術

44. 戒犯過

47. 考慮

50. 擇地

知人而用　　53. 照顧親屬

善政　　56. 戒暴政

慈祥　　59. 訪查

戒怠惰 62. 堅忍

口才 66. 潔行

行事 69. 使臣

鑒貌辨色 72. 聽衆

國家 75. 要塞

軍備 78. 武士之勇

79. 友誼 80.

82. 論絕交 83.

85. 論愚妄 86.

88. 料敵 89.
91. 莫懼內 92.
94. 戒賭 95.
下部——雜錄
96. 家風 97.
99. 賢良 100.
102. 廉恥 103.
105. 論貧賤 106.
108. 戒卑鄙
下編——愛戀 上部——婚事

109. 愛之煩惱 110.
112. 彼美之頌 113.
115. 私情謠諑

下部——貞節

116. 離愁 117.
119. 愛衰之慮 120.
122. 慰情之夢 123.
125. 問心 126.
128. 隱情之見 129.
131. 誤會 132.

摯交　　81. 知己

論僞交　　84. 論愚蠢

戒憤恨　　87. 論敵對

論內賊　　90. 莫犯權貴

戒嫖　　93. 戒酒

醫藥

榮譽　　98. 偉業

謙和　　101. 戒有財不用

興家　　104. 農事

論乞求　　107. 避免行乞

愛之示現　111.　愛情之頌
金石之愛　114.　戒越禮

別離之淚　118.　望穿秋水
思婦　121.　愛之追憶
黃昏之怨　124.　容顏之改
莫感情用事　127.　期待
熱望復合　130.　問心
妙嗔　133.　嗔辯之風趣

霖雨頌

11　甘霖時降，使世界生存；故可視爲永生之水。

12　雨水乃人類食物之源泉，且其本身亦爲飲料。

13　世界固爲海洋所環繞，如不降雨，
舉世亦不免饑饉。14　若自然停賜其雨水，
耕人將無以運其犁鋤。15　雨水足以毀壞人世；
雨水亦能將其所毀者更新。16　上天之雨不降，
寸草亦不能生。

17　若無蒸雲作雨，深廣之海洋亦將乾涸。18
若世上乾旱無雨，世人將無犧牲供獻以敬事上天。19
雨水不降，則慨施與吝嗇並消失於世間。20
世上無雨水不能生存，世界之正軌亦有賴於雨水。引

3

出　世

21　一切經典所褒揚之事，

道。

無過於正人放棄感官享受而修正 22

修道之福榮無可計算，正如古人數目之無可計算。23

人鑑乎今生來世而修正道，大地爲之增光。24

人以堅定意志克制其五欲；若以韁繩引象者，

此人已具

入天國之善根。

25

大神印德拉爲一切克制五欲獲有成就者之見證。26

偉人能成就似不可能之功業，小人不能也。27

人能覺悟視聽嗅味觸之眞性者，舉世已在其掌中。28

世上之經典，顯揚聖者之偉績。

29　人立於道德正義之石上，

一怒而無人能禦之於頃刻間。30

有道者稱爲婆羅門；慈憫一切衆生。

4

大　道

31　何者更高於道？榮祿亦由道安之。

32　道爲至高無上者。一切罪惡以違道爲最大。33

莫失爲善之機緣，

每時每刻皆須奉道而盡心竭力爲之。34

使心清淨，一切道均在此端；其餘皆過眼烟雲耳。35

避諸貪嫉恚怒妄語，即可得道。

36　奉道莫停，應即時爲之；

因其爲汝生死不渝之友。37　奉道之善果爲何？

但觀於乘輿者與肩輿者即可知之矣。38

人日日行道，即可免輪迴之苦。

39　惟正道生歡喜，其他皆憂苦無足稱也。

40　人所應爲者僅有正行；不正之行爲必須避免。

上編——正道

上部——在家

5

家庭生活

41　在家之長者乃其他三行者之支持者。

42　在家之長者爲孤獨者乞食者野死者所仰賴。

43　至高之德行乃對祖先，神明，賓客，親戚，
責。

與一己盡其全 44　若人慄懼於爲不善，

而每食前不忘爲善，其精神將不朽。45

若人家充滿慈愛與義廉，此家庭即具有完美之成果

。46　若人遵循正則以持家，焉用希求於他途。

47　在一切修善求福之人中，

以德行治家者爲最上。48

在家人修身正行並引導他人向善者，

多。

較方外隱居者造福尤 49　　在家人特重道義之行，

美名乃其榮飾也。

50　　在家人於人世上遵道而行，可爲神於天國。

6

妻　室

51　　伊人具一切婦德而能量入爲出者，

乃丈夫之賢伴侶。52　　如妻不能守婦德，

一切其他幸福皆無可言矣。53　　妻若賢德，

家庭復有何求？妻若不賢德，家庭復何有？54

就一婦人而言，何物能較其堅貞更爲重大？55

若婦人起身，未崇禮神明而先崇禮其夫，

也。

風雨可受其呼喚 56

婦人守其道德聲名而愛護其夫，光榮常在其身。57

婦人本身之貞節足以衞護其婦德，關鎖防守無所用也。58　賢婦生肖子，天國榮之。
59　人之家室若蒙穢名，
其昂然闊步足以止誹謗之口。60
幸福之最大者爲光榮之家庭，後世蒙其餘蔭。在家

7

子　女

61　福之最厚者，爲有聰慧之子孫以傳宗接代。
62　人生子純潔善良者，七世不爲罪惡所乘。
63　子女爲人之眞寶，
子女之奉獻爲其行動之收獲。64
子女親手奉獻之粗茶淡飯，其味較之仙藥爲甘。65
接觸子女爲身體之受用，
聆聽子女囁嚅之聲爲耳之受用。66

未聞其子女囁嚅之聲者，始謂絲竹之音最爲悅耳。67

父教子之上務，爲使其獲得高位。

68　人子賢慧，非僅其父樂之，舉世皆樂之也。

69　人母生子爲一樂，聞其子成名則更樂也。

70　人子事父之要務，

子。

爲使世人稱揚其父以何德能而獲此賢

8

愛　情

71　何物可以鎖禁愛情？

愛人之淚水終將顯露其內心。72

不愛人者爲一己而生存，愛人者盡其生命以爲他人

。73　有人言靈魂一再轉世，皆爲滿足其愛。74

愛心生慈善，慈善所生之無價寶即友誼是也。75

天堂之幸福乃積愛所獲之果。

76　　愚人謂惟善與德相偕，實則抗惡亦德也。77
烈日炙滅弱體，善神亦炙滅不愛人之人。78
不愛人之人而望生活美滿，除非待沙漠之枯樹生葉
。79　　愛爲靈魂之美飾，如人心中無之，
外貌雖美何所用？80　　生命之基爲愛，

無愛者但皮包骨而已。在　　家

9

東　道

81　　人爲奉養賓客，所以理財治家。

82　　如賓客尚未進食，即供品亦不應獨嘗。

83　　日日欵待來訪之賓客者，不虞貧困。

84　　以衷心之笑容接待賓客者，幸運常護其家。

85　　人先以飲食欵待賓客，而自食其餘者，

其田地豈須播種。86　　人已善事賓客，
待。
舊者去而望新者來，此人將受天國之接 87
東道之價值無以衡量，惟賓客之良心自知之。88
招待賓客不週者，將悔恨其蓄積之無用。
89　　所患於富有者爲疎於東道之道，
此出於愚昧者也。90
以不快之態度對待賓客，欲聞安尼嘉花香
謝。
，花亦爲之萎・10・　　古 臘 箴
言

10

善　　言

91　　仁人眞心實意之和善言語乃甘美者。
92　　用和藹之面容作和美之言詞，
每較善意之贈貽爲尤佳。93

察夫慈祥之面容與發自衷心之善良言語，道在於是。94　常以善言慰藉一切人之心者，永不受窮困之苦。95　謙和之儀態與善良之言語，乃人之眞寶飾，其他則非也。96
如人心正言莊，罪孽將日減，而道將日增。97
善言益人，乃獲友而蒙益之路。
98　善良忠厚之言語，使人今生來世均蒙快樂。
99　人已知善良言語予人之樂，何以仍出惡言？
100　出惡言而棄用善言，如取未熟之果而棄已熟之果。

11

感　恩

101　爲善不須求報，卽天地亦難爲償。
102　助人於急需之頃，雖小善亦重於一世。

103　施恩不望報，其偉過於海洋。

104　受施雖小如粒米，智者視之，大於棕櫚。

105　施惠與感恩，並無大小可計，
估之。
其價值但能由受施者之良知

106　莫忘眞心之友情，莫棄捨危難時相助之友輩。

107　解除痛苦之恩德，將爲人七生感念而不忘者。

108　忘人之施德，係屬不善；忘人之損害於頃刻，則是善行。

109　憶念一善行，可消除一致命之仇害。

110　他種罪孽皆有可救贖；
忘恩負義之罪則無可救贖也。

12

公　正

111　公正無偏，乃崇高之道德。

112　由公正所致之昌隆從不減少，且蔭及苗裔。
113　由不義而來之成功，雖屬有利無害，
亦應避免之。114　人之義與不義，其子孫知之。
115　不計利害之公正心，乃仁者之榮飾。116
一念離善向惡，毀滅卽不在遠。
117　世人不以仁人窮困而輕鄙之。
118　不偏不倚，如秤之準，乃仁者之榮。119
人若有大公無私之心，其言皆正義。120
商人善視他人之財利如己利者，其事業乃將發展。

13

克制情緒

121　能自克制之人，有路入天堂矣；
不能克制其情緒者，有路
入地獄矣。

122　一切珍寶無珍貴逾於自制者，寶之重之。

123　人若能克制其情緒而規束其行爲，

智慧榮譽將隨之而來。124　器量大如山嶽者，

由實踐自制而來。

125　任何人能謙遜皆屬美德，

獨富貴者爲之則更獲榮名。126

若人能棄五欲如龜之縮其足，

此人已種福於來世七生。127

人若不能克制其他，應克制其口舌，不然

口舌即招致禍患。128　即使出一語以損人，

一己之善根亦已受損。129　火炙之傷可以康復；

口舌招致之傷不可康復也。130　學道之人，

自制於盛怒之頃，善神必嘉護其家。· 14 ·

正　行

131　人之行爲正當，則爲他人所崇敬，
是以人應保持其正行過
　　於生命。

132　盡力保持一己行爲之正當；
一切萬事中惟正行乃可以相依
　　之夥伴。

133　正當之行爲足以光耀門庭；
卑鄙之行爲則使人淪於下流。134
婆羅門若遺忘其經典，仍可重習之；若行爲敗壞，
則永失
　　其地位。

135　財富非爲貪嫉者而備；節義非爲行劣者而備
。136　堅定之人不於德行之前退縮，
因其知曉退縮所招致之敗壞。137
人由德行招致榮譽，由劣行招致侮辱。

138　行一善行，卽種樂果；行一惡行，
卽足以收無盡之苦果。139　行正行之人，
永不出惡言；卽使在不愼之頃亦然。140
若人受教向學，而不能協和於世人，不能謂之有道。

15

戒姦亂

141　人志於道義富榮者，定不圖謀他人之妻室。
142　一切罪人中之至愚者，爲徘徊於他人室外者
。143　侵犯好友之妻室者，已同於行尸走肉矣。
144　人若與他人妻室爲亂，無論如何尊貴，
亦無所用矣。145　亂人妻室縱使易易，
亦招致終身之惡名。
146　犯姦亂者，永不能在怨恨，罪過，恐懼，
羞恥，四者之前

獲得安息。

147　眞守正道之居士，不爲他人妻室之姿色所誘。148　高潔之英傑，未嘗顧覗他人之妻室，其道已近乎聖矣。149　四海之内最應受欽敬者，乃與他人妻室授受不相親者。150　人縱犯罪，亦莫犯姦亂之罪。

16
容忍

151　大地爲人所鑿掘，亦默然無語；人能忍受謗譏，即屬崇高。152　他人於己有所損害，應原恕之；如能忘之則更善。

153　貧中之至貧者爲怠慢賓客者；慈中之至慈者爲忍受他人之粗魯者。

154　人欲修德，必須容忍。

155　賢人不敬復仇者，但珍視寬恕之德行。

156　復仇之樂，其長不過一日；恕人之榮耀，

則可垂諸久遠。157

無論他人對一己損害如何之重，亦莫與之計較，

更莫存復

仇之心。

158　他人以輕傲之狀侮辱一己者，

應以一己之寬仁服之。159

能忍他人之傲慢輕辱者，較之出家苦行者爲尤偉。

160　戒食贖罪固佳，忍辱寬恕則更佳矣。

17

莫貪嫉

161　謹戒貪嫉。人不貪嫉卽是德行。

162　人若全無貪嫉之性，乃至佳之福德。

163　　嫉人財富者，無道德財富可希求。

164　　智者不因貪嫉而損害他人，

因其瞭然於該惡行之結果。165

貪嫉之本身足以責罰貪嫉者。卽使其對方原恕之，

其貪嫉

　　　　仍足敗壞一己。

166　　人見有他人獲贈貽而起嫉恨之心者，

其本人及一家親屬均

　　　　將淪亡於乞食。

167　　幸運不降臨於貪嫉者，但災禍將降臨之。168

貪嫉爲無救之罪，以其離幸福而入地獄。　169

貪嫉者之榮貴與善良者之窮困，同足令人驚異。170

貪嫉不引致發達；寬厚不引致墮落。

18

莫 貪 求

171　人捨善道而貪求他人之財富者，其惡性將長，
衰。
而其家道將 172　遠避惡道者，不貪求他人之財富，
亦不淪於下賤。173　追求眞樂者，
不因低級樂趣而行不義。
174　已能克制五欲之純潔賢者，
縱貧乏亦不貪求他人之物。175　人若貪婪，
好學多聞亦無用也。
176　人縱使已習爲善，一旦有貪求之企圖，
仍將趨向敗壞。177　勿貪求衆人皆所貪之物，
以其樂中有苦也。178　如人不願見一己之財富減損
，則切勿貪求鄰人之所有。179　幸運之神，
降臨於通達事理而不貪求者之家。180
愚昧之貪求招致毁滅，不貪者則獲得成功。在　家

莫讒譭

181　人或有過失而違於正道，

但莫犯讒譭之過失乃可。182　違善作惡乃屬過失

，但佯笑於人之前而譭謗於人之後則更

屬卑鄙。

183　與其誑語譭謗毋寧死，其死乃捨生取義也。

184　即使有人曾當面侮辱於汝，

汝亦莫於背後譭謗此人。185

讒謗者之口可作正言正語，但違其心耳。

186　如汝謗人，人將謗汝更甚。

187　以口舌是非結友者，將傷和氣友道。

188　到處談論友人之過失者，則對於非其友類者矣。

，無所不可爲 189

大地如何抵受誹謗者踐踏於其胸膛？

其德行乃忍耐也。190　如人審察自

己之過失如審察他人之過失，豈能犯有罪惡。• 20 •

20

莫空談

191　人以空談觸怒大衆者，一切人將輕蔑之。192
空談於衆人之前者，較之損害友人爲害尤甚。193
誇張空談者，正足以顯示其缺乏正義。194
人於羣衆中爲空談者，無益可獲，而徒損其德。195
賢者若耽於空談，亦將損失其尊榮。196
人喜空談者，不可稱爲大人，只可稱爲糟粕而已。
197　智人或竟出語不善，
但能避免無益之空談則尚可。198　深思遠慮之智人
，不作無益之空談。199　精明澄澈之智者，
即使在疏忽之頃亦不作空談。200　出語應有益，
莫作無益之空談。

21

戒犯罪

201 惡人不畏罪愆；賢者則畏之。

202 罪惡之可畏甚於火燄，以其陷人於災禍也。

203 莫以罪行反施於一己之仇敵，此所謂上智也

。204 即使在疏忽之頃，亦莫損害他人。

損之。

圖謀損害他人者，天將 205 莫因窮困而犯罪，

若爲之則陷溺更深矣。

206 畏疾苦者，不犯罪以害人。

207 仇敵可避也；罪惡則時刻隨人而無可遁避。

208 罪惡隨人如影隨形，毀滅而後已。

209 若人自愛；必不害人。

210 不違正道之人，將不爲憂患所摧傷。

22

和　藹

211　施人莫望報。世人何以報普施甘雨之雲耶？

212　人憑勞力所獲之資財，

皆所以備用於需之者耳。213　人間天上，

無物能較和藹更優美也。

214　人能與世協和，乃爲眞實生活；

否則即爲行尸走肉矣。215　智者之隆盛如滿溢之水，永不枯竭也。

216　慷慨好施之人，其財富若樹木生滿成熟之果，

立於街心。217　慷慨好施者之資財猶如健全之藥樹。

218　明智之士，即使窮困，亦不忘好施。

219　慷慨好施者，僅認爲不能施捨之時，

乃屬窮困。220　若慷慨招致困窮，

人賣身爲奴亦不惜也。

23

慈　善

221　惟施捨於貧者乃屬慈善，

其他則不過交換而已。222　卽使受施可以登天國

，亦非盡善；卽使施捨而見擯於天

國，亦屬德行。

223　長者不吝施捨，不呼匱乏。

224　慈施者之心，不見受施者滿足之笑容，

不快也。225　忍耐饑餓，乃屬苦行。更大之苦行，

則爲安慰其他饑餓者。226　富有之士，

慰藉貧乏之饑人，此其所以積財也。227

病害不摧傷分食與人者。

228　　無情之富人深藏其廢鐵，蓋不知施捨之樂也。229　　慳吝而獨自享用之食物，
較之乞兒之食尤不潔也。230　　死亡固屬大患。
不能爲善，其患之大，甚於死亡也。

24

榮　名

231　　周濟貧乏，獲取榮名，人之收穫，以此爲大。

232　　口碑載道，爲濟貧之代價。

233　　世間之一切均有變滅；
獨無畏之善名可以長存。234　　人獲不朽之榮名者，
爲天神所嘉許，爲賢者所尊敬。235　　受損而獲譽，
身死而成仁，惟大賢能之。236　　人生於世，
應取榮名，不能爲之者，不如不生。237
無恥之人應自責，不應責人也。

238　　舉世所責者，功不成名不就者也。

239　　負載不名譽之人，大地亦將抑損。

240　　無瑕之人，不虛此生；庸碌之輩，徒來一世。

下部——修行

甲——紀律

25

慈　悲

241　　最貴之財寶為慈悲之心懷，
　　　有之。
若物質之財物則低賤之人亦可 242
人須理智而慈悲，一切教義皆以慈悲為救主。243
慈悲之人，不入黑暗痛苦之地獄。

244　　人具慈悲心而愛一切衆生者，
無有罪惡之恐怖。245　　慈悲之人無身心之苦痛，
充塞世界之大氣定可為其佐證。246

賦性殘暴而以罪惡爲樂者，或已不知前生來世 犯 罪

之 苦

罰。

247　天堂不容惡徒，甚於人世不容貧困者。

248　貧困者尚有時來運轉之望；

惡徒永無贖罪之望也。249　惡徒覓道，

猶如愚蒙者覓眞理之難。

250　莫恃强霸以欺壓弱小，

矣。

但思一己受欺於更强霸者之時，可

26

斷 葷

251　食肉以肥己者，焉有惻隱之心。

252　浪費之人不能積財富，肉食之人不能有同情。

253　食肉者之心缺乏憐憫，實則其心如刀也。254
殺生確屬忍心；食肉更屬不義。

255　素食係生活；肉食者可免入地獄否？

256　倘使無人食肉，焉有人售之？

257　若人明曉肉之爲物，乃由殘傷生物而來，
將戒葷矣。258　明道之人，不食曾有生命之肉。

259　戒殺斷葷，
其功德遠過於獻千百犧牲於火祭之中也。260
不殺生不茹葷之士，舉世合掌敬之。

27

苦　行

261　忍耐痛苦而不傷其身，苦行之道，盡於是矣
。262　惟有紀律者能爲苦行；

無紀律者爲之無益也。263　忘懷苦行修道者，
豈皆爲照料供養苦行修道之士而然乎？264
苦行之道力，足以敗其強敵而益其親眷。265
人生在世，堅持於苦行，可以成就一切。266
苦行實乃利己；陷於欲網者，實將損己。
267　黃金經火鍊而愈光澤。
苦行者經痛苦而愈成熟。268
成道之士，舉世崇敬之。
269　人苦行而有高度成就者，可以超生死。
270　貧乏之人所以衆多者，因苦行之士極少也。

28

戒邪行

271　人之良知在內譏笑一己之欺詐行爲。
272　倘人之心趨向罪惡，其岸然道貌有何用？

273　心不正而示人以道貌，猶如牛蒙虎皮也。

274　貌為聖潔而身犯邪行，

猶如獵手潛臥於林中以伺鳥雀也。275　僞善之輩，

口言苦行超脫，將陷入憂患而終認一事無成。276

未得道而僞作得道之狀以欺人欺世者，

也。

其心之苦無以復加 277　「坤銳」之籽，半白半黑，

有人如之，其面善，其心惡。278

心不正而浴於聖水之人，為數甚多。

279　箭雖直而傷人；琴雖曲而悅耳。形貌未足憑，
　　也。

行為應作準 280　若人能超脫於罪惡之外，剃髮與否

，無足重輕也。

修　行

29

戒　盜

281　欲為人敬者，切戒掠奪之心。

282　即使在心念中有垂涎他人財物之意，已屬犯罪。283　欺心而來之財物，縱使人富有於一時，其罪則在永久。284　由剽盜以滿足貪得無厭之欲，造成無盡之痛苦。285　乘人不備而竊其財物者，安可有仁愛存於其心？286　貪得之心如火者，不能行於正義之路也。

287　德性堅定之士，絕無竊盜之念。

288　道義存於正人之心；欺詐存於盜賊之心。

289　處心竊盜之輩，必入邪途而趨毀滅。

290　欺詐之徒即其身亦不能保；正義之士獲天之蔭，享用無盡。

30

誠實

291　誠實者，純潔之語也。

292　不實之語，若有益無害，亦有誠實之用也。

293　勿違良心而作誑語，不然，將愧疚於心也。

294　不自欺之人，舉世崇之。

295　眞語實語之士，較之布施者苦行者尤偉也。

296　人之美譽建基於誠實，

更由此而引致他種德行之成就。297　處世以誠，

其他善行皆附屬者矣。

298　水可潔身，誠可潔心。

299　賢者不以其他光輝爲光輝，

獨以誠實之光輝爲光輝也。300　檢之一切典籍之中

，無物較誠之一物爲尤偉。

修　行

31

息　怒

301　人能於盛怒未發之頃，
克制之而不發洩於外，是乃眞實之
修養；若在宣洩之頃，有無克制，
無多差異也。

302　盛怒無可抑制而顯露於外，是爲不美；
若可以抑制，猶發
洩之，乃大過也。

303　他人衝犯之時，
莫怒形於色，因憤怒可引起無限之罪惡也。

304
世間有何物較之憤怒更能摧傷快樂與享受者乎。

305　人若自衞，應抑制其憤怒；不然，
憤怒將毀壞己身。

306　憤怒傷身，亦損傷及其親屬。

307　憤怒之毀傷一己，其確實之情形，
猶如以手擊地，地未傷
而手已傷也。

308　人須抑制怒火，
因其爲害甚於延燒之烈燄也。

309　平息心頭之怒火，有求必應矣。

310　人受制於暴怒，卽與魔鬼爲鄰；
能超脫於其外，卽與聖賢
爲鄰也。

古 臘 箴 言

32

戒 傷 害

311　心地純良之士，不傷害他人，
取。
卽使因之獲名利，亦所不 312　善良之士，
卽使遭受他人之損傷，亦不損傷他人。313
縱使他人曾無理損傷及汝，汝亦莫損傷之，
因其陷汝於惡

境而無可救援也。

314　高尚之士，以德報怨，使仇敵慚愧於心。

315　倘人不視他人之傷痛如己身受，

因而深戒傷人，聰明才智

又何所用？

316　人若身感傷痛苦楚，應勿施之於他人。

317　在任何情形下，亦不以任何損害施諸他人，

也。

是崇高之美德 318　人若知曉傷痛之可畏，

何可予人以損傷。

319　傷人於晨，已將受其害於暮矣。

320　苦難降臨於傷人者；若欲遠避患害，

且莫損傷他人。

33

戒　殺

321　道德之最大者爲戒殺；殺戮引致一切諸罪。

322　周濟貧苦，嚴戒殺戮，一切經典之所教，

以此爲最重。323　至高之德行爲戒殺，其次爲誠

。

324　正道之所在，爲愛惜一切微小之生命，

不得殺之。325　愛惜生命，禁戒殺戮，遠勝苦行。

326　一切生命歸於閻羅，受戒止殺之士，

閻羅不能繩之也。327　生命可貴，

莫殺生靈。即使殺生可救一己之命，亦莫爲之。328

或謂供獻犧牲，人可獲福。由智者觀之，

從殺生而來之福

　　徒可厭也。

329　以殘殺爲生活者，明眼人視之，皆鄙夫也。

330　瘡疥滿身，膿血潰爛者，前生嗜殺之報也。

古 臘 箴 言

乙——智慧

戒虛浮

331　視過眼空花爲恆久者，至愚也。

332　時運如戲劇之觀衆，興旺之時則雲集，衰退之時則離散。333　時運不常在，倘使遇之，須善加利用，且莫因循錯過。334　時間似屬無爲，實則猶如刀鋸，時時刻刻鋸短人之生命。335　在喉噎舌短之前，從速多爲善舉。

336　人可昨在而今不在，是世間最奇幻之事也。

337　人無以知下一刻是否生存，然其思慮則有千萬。338　生命離去身體，猶如乳鳥之離殼。

339　死如睡眠；生如醒覺。

340　靈魂無物可永託耶？何以寄寓於易朽之身軀耶？

35
棄　捨

341　人棄捨任何事物，並無痛苦。

342　人欲求自在，應早日放下；一旦放下，其樂無窮也。

343　克服爾之五欲。棄捨一切享受之念頭。

344　受戒之人，一無所有；擁有一物，即係退墮入已經捨棄之陷阱中。

345　欲求解脫輪迴者，視身軀已屬累贅之物；身外之物，更何足重輕。

346　已達彼岸者，再無我及我所有者之念。

347　心有執著，不能棄捨者，將爲憂患所擒。

348　　看破放下，始入解脫之路；其他人等，

仍浮沉於無量生死

　　之海也。

349　　看破放下之頃，生死輪迴即告終止；

　　迴。

不能看破者，仍陷輪 350

皈依於大徹大悟超脫於欲網之外者；

也。

爾之欲網亦將可解脫

36

悟　　眞

351　　妄以虛幻作眞實者，即陷入憂苦之生死輪迴。

352　　超脫於虛幻者，心目如明鏡，幽暗盡去，

光明豁然。353　　解脫於無常而明悉於眞實者，

天漸近而地漸遠。354　　若感官備具，而不明眞理，

復有何用？355　明辨眞僞，即爲智慧。

356　深於修行而明於眞理者，永不再入塵世也。

357　澈悟眞常之士，不憂有來世矣。

358　超脫於虛幻之生命，志於無上之道，

是爲智慧。359　明道去欲，病苦即遠避矣。

360　絕欲望，止嗔怒，棄虛幻，病苦將隨之消失。

修　行

37

去　欲

361　欲望存於人心，無盡之生死輪迴，

由此孕育而來。362　人若有所祈求，

之。

應祈求超脫於輪迴，此惟由去 欲 可 以 達 363

最大之收獲乃爲無欲，在人世或彼岸均然。364

倘不去欲，何以淸心？惟專心於至道，可以得之。

365　惟看破放下之士得以解脫，

他人仍不免牽絆也。366　　希求正道者，
應遠避欲望，因欲望誘人犯罪也。367
若人已捨棄一切欲望，則趨向正道，無所障礙矣。
368　　無欲望則無憂患，爲欲望所縛者，
則爲疾患所苦。369　　欲望爲患之至大者，
欲望一除，將永離苦得樂矣。370　　欲望永無滿足，
一旦除去，將獲永生。

古 臘 箴 言

38

命　運

371　人逢好運，剛強果斷；人逢敗運，萎靡怠惰。
372　時運不濟，才智之人爲之昏聵；時運順利，聰明。
愚蒙之人爲之 373　　倘人之頭腦爲敗運所制，
雖高才博學亦無所用也。374　　命運有二端，

使智者困窮而使愚者富貴。

375　時運衰時優者變劣，時運順時劣者變優。

376　有人盡心守護其財物，亦或失之；

有人漫不經意而無失損，此皆命運之支配也。

377　倘命中不註定，人雖積財千萬，

亦無從享用一分。378　倘往世之噩運不復梗阻，

貧困之人，易於棄捨紅塵也。379　何必關心苦樂，

彼皆命運所安排也。

380　命運之力至強大，人縱用盡心計，

亦無以逃其掌握。

王　者

中編——富貴

上部——王者

39

王者之資格

381
王者善保其師旅，民衆，物資，內閣，盟友，

要塞，六
者，可以稱霸矣。

382　勇氣，大量，智慧

，精力，四者，王者有之，乃可不敗。383

警覺，學問

，果斷，此三事，欲治天下者，須永不離之。384

修德去惡，王者慎爲之，乃爲明君。

385　王者須知如何利用其資源，充實其財富，

保守其產業而善
於運用支配。

386　王者若和易近人，不用粗暴，舉世將頌美之

。387　王者若以謙和待人，仁愛治國，必名垂於世

。388　王者若庇護其臣民使免於災害者，

可稱爲救主矣。389　王者若能納逆耳之忠言，

舉世將蒙其蔭而獲安寧。390　王者若能慷慨，

慈祥，正義而愛民，乃爲明君。

古臘箴言

40

學　　問

391　有價值之學問，應求得之，

然後謹守而履行之。392

數字與文字，爲人之眼目。

393　惟學者可稱有眼；文盲之眼，

徒面部之孔洞耳。394　學者予人以樂趣，若其離去

，人若饑若渴矣。395　卑辭曲躬以求學問，

雖如丐者之乞食，猶有知識可得；彼

不向學而受教者乃眞卑鄙耳。

396　求學如鑿地，穿掘愈深，水流愈盛。

397　人有學問，可以四海爲家；

愚昧一世者何爲也？398　一世所獲之學問，

來世七生，皆蒙其益。

399　學者向學，不啻饑渴。一旦有所獲，

其益。

一己得其樂，舉世受 400　人之所有，

惟學問爲不朽；其他財物，無可與比也。

王　者

41

論不學無術

401　不學無術之人而登講台，

形同不明賭道而入賭場。402

不學無術之人欲逞雄辯，猶如女人無隆起之胸部，

而欲見

羨於男子。

403　無學之人緘其口於飽學士人之前，

雖愚猶智也。404　無學之人，縱有高見，

仍見輕於士人。

405　無學之人自作聰明，一發議論於士人之前，即見笑矣。406　無學之人，雖生於世間，

也。

徒如貧瘠不毛之土地，無所出產407

人之知識若不高深，猶如表面光澤之土塊也。408

學者貧困，誠屬痛苦；猶善於愚者富貴也。409

富家之愚人，聲價不如貧家之學者也。

410

在學者之目中視不學無術之徒，不異於禽獸也。

42

聆　教

411　一切財富之至寶貴者，爲耳聞之教訓。412

人惟在耳不聞道之時，始感腹饑。

413　人聞道多者，可以不朽矣。

414　人卽使未學，亦應聆教。危難之頃，

可以有所恃也。415　賢者之勸導，
如行滑地時所用之拄杖。416　人應聆善言，
縱爲數不多，亦將增益人之品德。417
聞道而深思之士，縱在疏忽之頃，亦不出愚昧之言。
418　耳不聞教者，即同於聾矣。
419　耳不聞教者，口不易出謙辭也。
420
人耽於嗜欲而耳不聞善言者，其生存於世何益？
王　者

43

知　識

421　智慧爲防禦罪惡之兵甲；有如堡砦，
敵人莫能摧毀之也。422　智慧抑制彷徨之心，
使其遠避罪惡，而導向正途。423
智慧足以於一切見聞之中辨別眞僞。

424　賢者出言開衆人之茅塞，而其聞他人之言，

微。

則 能 析 理 入 425　賢智與世人皆常相友善，

不同於花朵，時開時謝也。426

與世協調，智慧也。

427　智者見機於事先；愚者懵懂於事後。

428　危而不避，愚也；危而避之，智也。

429　有預知之明者，戒愼自保，

永不受困於災患也。430　有智慧即擁有一切。

愚昧之人，縱有一切，亦同於無也。

古 臘 箴 言

44

戒 犯 過

431　人不驕，不怒，不縱欲者，其品德足以榮顯。

432　鄙吝，虛榮，偏愛，乃王者所有之過。

433　　潔身自愛之士，雖視細微之過亦甚重大。434
人應防過如守財；因犯過足以使人毀滅。435
人不戒犯過，如置乾草於火燄之前，瞬卽焚如矣。
436　　如王者戒愼於犯過，且察人之過，
災難將不及其身矣。437　　慳吝之人應用錢財而不用
，將破財於不久。438　　視財如命，不事仁慈，
較之他種罪惡爲甚也。439
無論何時，且莫自大，且莫貪小利。
440　　如人不竇友求榮，敵人何能傷之。

45

敬 老 尊 賢

441　　見有道之長者，應與親近。
442　　彼諸長者，能扶危濟困，免除罪惡，
應熱誠親近之。443　　人能有緣敬事賢者，

乃稀有之福分。

444　　人若能效法賢於己者，可增強一己之毅力。

445　　人君之眼目爲其大臣，應審愼擇取之。446

王者有賢臣爲輔翼，敵莫能犯。

447　　人君能納苦口之諫言者，無人能敗之也。

448　　人君無賢臣爲輔佐，雖無强敵臨之，

亦將敗滅。449　　人無資本不能生利也；

國無賢輔不能致太平也。450　　多樹敵乃不智，

棄良友則更不智矣。

46

遠 下 流

451　　君子恐懼與下流人接近；

淺見之徒見下流人則喜而近之。452

泉水流行於土壤中而易其味；

人性亦習染於其所交遊也。453　人獲知識，

而定。

由於其心；人之品格，則視其所交友輩之類別 454

人之癖好影響其心性，人之交遊影響其名譽。455

修心潔行，須先遠小人而近君子。

456　處心正則子孫賢義；交遊正則百事隆昌。

457　人心純潔，是爲至寶；交遊善良，可獲榮顯。

458　賢者潔身修德，亦賴良友堅其毅力。

459　修德者入天堂；人行於正路，

更賴益友扶持之。460　人有良伴，益之至大者也；

人有損友，弊之至大者也。

王　者

47

考　慮

461　熟思得失及後果，然後行事。

462　王者若能在行事之前，先使賢臣議之，無往不利也。463　但有渺茫之利可圖，而須先折其本，智者不爲之。464　畏爲人欺者，無事不先經熟慮。

465　無審愼之籌備而事戰爭，徒足增强敵力也。

466　不應爲而爲之，必敗；應爲而不爲之，亦必敗。467　事未着手，須先靜思熟計之；着手後再行考慮者，愚人之患也。468　無良好之計劃而行事，縱有衆力助之，亦枉費其力。

469　即使有良好之計劃，若不愼重斟酌人事於先，亦足敗事。470　人莫粗心行事而招怨尤，否則將爲世所輕矣。

力　量

471　王者未遇敵之先，必先熟思全局，

之力。

估計敵我之力，及盟友 472　有自知之明，

而以全心全意行事者，無往不利也。473

因自視過高，貿然行險，終於半途挫敗者，為數多矣

。474　小覷敵人，自信太過，憂患終必至也。

475　車輛負載過重，即使所加者為孔雀之羽，

也。

其輪軸亦將崩毀 476　身在樹頂，又欲登天，

不殞落何待。

477　量計一己之資產，而後布施，始能貯財。

478　收入微小，不足為患，

但且莫使支出超於收入。479　不量入為出者，

縱一時富有，終將匱之。

480　不自計算而濫事揮霍，將傾家蕩產。

49

及　時

481　鴉能勝鴞於晝間；王者乘時而破敵。

482　把握時機而行動，能使幸運牢縛於己身。

483　若人能運用適當之條件施行於適當之時機，何事不可成？

484　若天時地利咸備，人可得天下也。

485　豪傑之士，欲得天下，猶待機緣成熟始動。

486　彈簧反震之前，先行收縮；強者進擊之前，先自制而不發。

487　智者怒而不形於色，忍於心而待機也。

488　低首忍氣於敵前，伺其崩敗，一舉可擊潰之也。

489　機會如黃金，一旦得之，莫事遲疑，無適而不可也。

490　時機未熟，

應如鷺鴦之俯首，一旦成熟，迅即奮擊。

古 臘 箴 言

50

擇　地

491　審量地勢，以立於必勝；倘未獲地利，動。

莫挑戰，莫輕舉妄 492　即勇猛有力之士，

亦利用險要。

493　弱者能謹愼行事，而利用地勢之便，

亦足擊敗强者。494　王者擇地利而駐之，

敵人無望乘之也。

495　强者若鱷魚處於深水，一旦離水，

將爲敵所欺矣。496　高車巨軸，不能涉海；

遠洋巨艦，亦不能行於陸。497　人能審愼而用地利

，不須外援也。

498　用大軍於適宜之地，敵人縱用心力，

其將奈何？499　國縱無强旅，縱無險要，

難也。

但轉戰於其本土，敵人克之亦甚 500

狂象足以摧敗武裝齊備之獵人；但若陷於泥淖，

襲之矣。

豺狼可以

51

慎於用人

501　用人之先

，須試以四事：義氣，金錢，癖好，與及是否貪

生怕死。

502　出身清白，未犯過失，且戒慎於罪惡者，

可以用之。503　純潔而博學之士易得，

絕無疏失之人不易得也。504　檢討一人之善惡，

惡。
權其孰輕孰重 ， 然後可以定其爲善爲 505
君子小人之分，視其行爲爲準。
506　　愼用無眷屬之人，以其心無所寄而薄於情也
。507　　莫因偏愛而用粗心之徒，
用之足以招無盡之煩惱也。508
未明其癖性而用一陌生之人，憂將至矣。
509　　未經審愼考驗，莫輕於用人，一經用之，
即應以事委之。510　　不知人而用之，
或用人而疑之，皆患也。

52

知 人 而 用

511　　觀察善惡，選擇善者而用之。
512　　能興利除弊者，可用之士也。

513　用人須擇善良，勤謹，聰敏而不貪者。

514　曾經審慎選擇於先而臨事則不稱職者，為數頗多。515　用人應重賢否，莫因偏愛而下決斷。

516　用適當之人作適當之事於適當之時，此須熟慮之。517　人主用人，須先明其所長，適於何等事務，然後以全責付之。

518　擇人之長而用於所事，使其展其所長。

519　猜疑忠信之人，噩運將至。

520　人君應每日省察萬事，俾使百官不失所職，國政不失正道。

53
照顧親屬

521　患難之際，惟親屬可相賴。

522　如親屬之愛護持續不減，人之好運將不衰也。523　人無親屬之愛護，如貯水於破散之桶中。

524　人惟生活於眷屬環繞中，財富始有價值。525　言辭和藹，而慷慨好施，親屬皆喜而集於其前矣。

526　寬宏大量而不怒目向人者，可有至大之親情矣。527　烏鴉不私其食而分之於衆；人能如之，乃能起家。

528　王者待人，應視其才具而定酬勞之輕重，蓋優異之待遇，人皆重之也。

529　改正冷酷之態，已疏遠之親友，將歸來矣。

530　恤災濟困，疏隔之親友將復親近。

戒遺忘

531　狂歡後之遺忘，較盛怒爲更有害。

532　貧困使人癡呆；健忘損人聲譽。

533　無心之輩，不能顯耀，

世間一切經典均同此說。534

深溝高壘不能庇護懦夫；豐富之資源無益於無心之輩

。535　不能防患於未然者，徒悔恨於事後。

536　時刻警惕，至善也。

537　人能警覺戒愼，無事不可成也。

538　賢者有所教，應一心勉力爲之；倘或懈怠，
痛苦。

生生世世不免 539　狂歡痛飲之頃，

應思彼因懈怠而致敗者。

540　有心而勤力，世間無難事矣。

王　者

善　　政

541　　深思熟慮，公正無阿，王者執政之正道也。

542　　世界待霖雨而滋生；黎民視王者爲保障。

543　　王者之權位，爲婆羅門經典教義之實際見證。544　　賢君能運用其權位以爲黎民謀福利者，四海歸心矣。545　　賢君治國以道，風調雨順，五穀豐登。

546　　王者致勝不能由甲兵；由其正義不偏之仁政也。547　　君主保障國家；權位保障正義之君主。

548　　人君不能公平審愼，雖無強敵臨之，亦將敗矣。549　　人君保民，攘除內外之敵患，施以懲治，忌用暴戾，乃其職責所在也。

550　　人君翦除邪惡，類如誅鋤草茅於田間也。

56

戒暴政

551　王者若壓迫其臣民，其殘暴更甚於兇手。

552　王者索人之贍，猶如路刧者耳。

553　王者若不日日理政去弊，

其國之衰亡隨時可至。554　王者爲政若乖離正道，

則將失其國土臣民。555　受迫呻吟者之淚水，

足以銷蝕王者之盛强。　556

惟善政可使王者之祚綿長；無善政者，其祚不能久。

557　黎民在暴君之下，猶如田土在苦旱之中。

558　在暴君之治下，富者之苦痛，尤甚於貧者。

559　君主若不以正義治國，天將不施其霖雨。

560　君主若不以正義治國，牛將不能供乳，

慧。

婆羅門將忘其智

57
去暴行

561　君主審判罪人而繩之以法，所以戒其再犯，然不以過份之
懲罰加之其身。

562　欲保持恒久之昌盛者，應持寬恕之態度。

563　君主以殘暴治其民者，將成獨夫，
而敗亡不在久。564　君主之獲暴名者，敗亡在即。

565　人爲君主而使人恐懼不敢近者，
其財富已如入魔掌矣。566
君主不以寬恕對人而時出惡言者，縱然富甲天下，亦將喪
失於不久。

567　出惡言而用酷刑者，權位將喪失矣。

568　君主不納左右之善言諫勸，而以殘酷待人者
蹙。
，其權位將日 569　君主遇敵而無備者，
將陷亡於恐懼之中矣。570　大地之最不可忍者，
爲土地被治於不義之君。

58

慈　祥

571　一切之中，以慈祥爲最美，
世界賴有此而存在。572　世界通過慈善而生存，
不善之人，乃大地之累贅。573
曲之不能歌者有何用？目而無慈祥之光者亦無用也。
之慈愛者，有目亦如無目也。者，目猶瘡疥耳。

576　人而目無祥光者，無殊於草木也。
577　人不以慈祥之目光視人者，無殊於盲矣。

578　忠於職守而以謙和待人者，可以有天下。

579　人能原恕諸曾損害於己者，且以慈祥待之，也。

乃高尚之德行 580　居心謙讓之人，受。

即使在其目前和毒藥以進之，彼亦將吞

59

訪　查

581　王者之雙目爲政法及訪查。

582　洞悉一切新知新聞，乃王者之要務。

583　王者須廣事訪查，始能有成。

584　王者須廣事訪查其臣民，親友，與及敵人，而洞悉其情。585　幹練之稽查，不露形迹，勇敢無畏，而不宣其隱。586　稽查之吏，

疏忽。
須莊重嚴肅，查究詳明，縱在艱難，亦不懈怠 587
能獲人之隱情，持之不宣 ， 報之明確 ，
矣。
可以任訪查之職 588　　隱情縱已查獲，
仍須遣人核其確否。
589　　莫使訪查之員相知；一事得三人稟告而皆合，乃可信之。590　　王者不可公開封賞其訪查之吏；否則形同自宣其秘矣。

60

毅　　力

591　　人之眞實財富，爲其毅力。無之者，
本身復何有。592　　毅力爲人之恒產；身外之財富，
非恒久者也。593　　人具毅力者，
無憂於身外財物之喪失也。

594　人之有毅力者，即具有發達成就之根源。

595　植物之滋長，視其根滋潤之深度而定；人之成就，視其志向之大小而定。

596　人之一切行爲，均應有遠大之目標，縱使不盡達到，亦有光榮也。

597　巨象能屹立於飛矢之前；剛毅之士，能屹立於挫折之前而不沮喪。

598　無毅力之人，無從以堅強之行受人崇敬。

599　巨象徒有長齒，仍懼猛勇進撲之虎。

600　人之毅力即其威權；無之者乃木偶耳。

王　者

61

戒 怠 惰

601　家庭在怠惰之暗影下，其榮光將爲之黯澹。

602　欲興家者，必須避免怠惰。

603　愚昧之人藏怠惰於其身心者，

其家將敗於其即世。604

人陷於怠惰而不奮發有爲者，將損德而敗家。605

延宕，疏忽，怠慢，貪睡，四者乃沉淪之舟，

躭之者定將

趨於毀滅。

606　怠惰永不能招致利益，

然。

即使身爲富有四海之王者，躭之亦 607

人陷於怠惰而不奮發有爲者，將招致讉責與侮辱。

608　一家庭躭於怠惰，將爲其仇敵所奴役。

609　人能克服怠惰，可挽回將敗之家。

610　身爲王者，而不躭於怠惰，可以囊括宇內。

堅　忍

611　莫畏艱難，勞苦力行，可獲克服艱難之力量。

612　作事莫中輟，舉世皆棄絕半途而廢者。

613　有力助人之偉大人物，皆具堅忍之德行。

614　畏縮者之意氣，猶如懦夫之刀劍，

不能持久也。615　人不躭於享樂而但勤於工作者，

憂患矣。

乃棟樑之材，其親屬無慮 616　勤勉生財；

怠惰生憂患。

617　憂患之女神住於怠惰之家，

歡樂之女神住於勤勉之家。618　失敗於噩運，

不足爲恥；失敗於不盡力，乃足爲恥。619

縱然時乖運蹇，盡力而爲，亦有收穫。

620　艱苦力行，不屈不撓，將克服逆境。

王　者

勇　氣

621　若逢阻折，應盡力爲笑，

境。

因無物較笑更能使人敢於面對逆 622

苦難雖大於海，智者內心之勇氣亦足以克服之。623

勇者能使憂鬱返還其本。

624　水牛拖車以過崎嶇之路，人能如之，

將履險如夷。625　人敢於面對千辛萬苦者，

矣。

任何阻折臨此人之前，亦將摧毀 626

得意而不驕者，失意定不絕望。

627　智者知身體爲禍患之鵠的，

其視禍患如無物也。628　人不貪歡樂者，

亦不爲災禍所困，其視災禍爲自然耳。629

成功而不求歡樂者，失敗亦不感痛苦。

630　人視苦如樂者，將為仇敵所頌揚。

64

大　臣

631　有良策以順時建功立業者，可以為大臣。

632　志向堅定，

出身高尚，熱心福利，學問充實，善於忍耐，

大臣應具此五者。

633　能臣可以離間仇敵之盟友，而使其勢孤；

又可廣結盟友，

使疏遠者歸於親近。

634　靜思熟計，以定方針，出言卽有力

畧也。

，舉事卽可成，大臣之 635

爲人正義而善於言辭敎令，遇事能知何以應付，

良臣也。636　　智慧超於凡俗，而增以學識，

其功用若何可知矣。637　　知法仍須守法。

638　　人君卽使愚而不納忠言，

人臣仍應爲其分辨邪正。639　　人臣弄權亂政於君側

，其害甚於億萬敵軍也。640　　庸碌之臣，

或可定策而施行之，難免半途而廢也。

65

口　才

641　　人之口才，確屬天賦，乃才幹中之獨出者也

。642　　一言興邦，一言喪邦，

爲政者不可不愼於言也。643　　巧妙之辭令，

足以牢結人心，甚至使敵人心動，此其所以
見重也。
644　審時度勢而作適當之言辭，義利雙收，
莫此爲甚。645
義正詞嚴，無懈可擊，確知如此，可以出口矣。646
賢臣出語動人，使聽者心服口服。
647　善於言辭者，流暢而不疲，理直而氣壯，
人不能駁辯也。648　語有分寸而嫻雅，使人信從
。
649　辭不達意者每多言。
650　有所知而不闡明於人，
類如花開而全無香氣也。

66

潔　行

651　益友助人成事；正當之行爲使人得償其所願

。652　不名譽之行爲與無益之行爲，應避免之。

653　欲爲偉人，應避免不光榮之行爲。

654　行爲純潔之士，即在逆境，亦不用下流手段

。655　行事而將追悔於後者，莫爲之；若曾爲之，

莫再爲之。656　即使生母陷於飢餓，

亦莫爲犯法之事。

657　賢者忍於貧困，遠勝於犯罪以致富。

658　道德所禁之事，即使犯之而僥倖成功，

亦終將遭受痛苦。659　行事而使人失望流涕者，

己亦終將失望流涕；若 行 事 正

大，即使遭受挫折，亦終將受益。

660　人臣用詐欺以富其君，

猶如貯水於未經燒製之泥甕中也。

決　心

661　　決斷出於人之堅定意志，其他皆無所用也。

662　　士大夫學養精深，必不爲無益之事；

若有所事，則悉力赴

之，百折不回。

663　　士大夫惟於事成之後始言之；

蓋若事未成而先語人，每遭

阻難也。

664　　事言之則易，若行而如所言則難也。

665　　成大事之賢臣，其君安之，其民頌之。

666　　賢者意志堅定，勇往直前。

667　　莫以貌不舉而輕其人；輪軸之小釘，

猶使車運轉也。668　　事已愼重考慮而下決心，

卽應全力爲之，義無返顧。669　　事但能圓滿於後，

卽應決心爲之；縱有苦難於始，亦應堅

忍而勉力從事。

670　　人若無堅毅之志向，縱有其他長處，

世人亦不重之。

68

行　　事

671　考慮之結果爲決定；決定之後，
若遲遲而施行之，有害。672
可以遲延之事不妨稍待而再慮之；若不能遲延者，
行之。
應即施 673　事可爲應卽爲之；若不宜則應審慎。
674　事而未竟，戰而未果，似救火而未熄。
患。
一旦再燃，終成禍 675　未行一事，五事應先慮之
，此五事者：資源，器用，時
機，事之性質，及所處之境地也。
676　未行一事，熟慮其目標之爲何，困難之所在
，最後之利

益，然後行之。

677　諮詢老於此道者而後決定，行之乃有成。

678　得一再及其二；獵一象乃使之再擒一象也。

679　孤立敵人，較之尋求盟友爲更要也。

680　人君若畏怯，人臣將另投强主矣。

69

使　臣

681　慈和之心性，高尚之出身，令人敬慕之風度，爲使臣者，

應具此數端。

682　仁愛，智慧，才辯，此三者，

使臣之不可或缺者也。683　出使外國以利其君者，其學問非精之又精不可也。684

惟聰慧博學而修養成熟之士，可以爲使臣。685

賢良之使臣，出言溫馴而有耐性；即使駁辯，

出之。

亦不以鹵莽 686 人爲使臣，須博學而有膽識，

出語動聽而簡潔。687 賢明之使臣能識其時勢，

寸。

明其處境，知其任務，而言有分 688

良好之使臣，須賢德，忠心，勇敢。

689 臨危不懼者，可以達其君之使命於外邦矣。

690 賢良之使臣，即使脅之以死，亦不辱其君命

。

事 君

691 事君者如爐邊取暖，不能近之，亦不能遠之。

692 君之所嗜，切莫貪之，其寵乃久。

693 人臣欲免失勢，嚴重之錯誤，不可犯也；

能解。
一旦見疑，無人 694 在君上之前，莫作耳語，
莫覷人而笑。
695 人臣莫諦聽人君之隱秘，更莫多問；
聽之。
人君已宣示者，可以 696 覷君之顏色，
進言須和悅。
697 悅耳之言，可以進也；不悅耳者，雖經問及，
亦莫出口。698 人君縱然年幼，縱然屬親，
其前。
亦莫因而輕之；應戒愼恭敬於 699 明達之士，
見重於君，定不因寵而逆君心。700
人臣因親近主上而忘形爲不義者，將敗。

人 臣

71

鑒 貌 辨 色

701　人能鑒貌而知人心者，四海之內，無不重之。702　士能以無畏之狀，言人心之隱微，人必以神視之。703　士能察人之貌，而洞悉人心之企圖者，人君應不惜高官厚祿，而用之於朝廷。

704　能知人與不能知人者，或相混淆，然終有異也。705　人有雙目而不能鑒察人心，將有何用。

706　物近於鏡，其色成影；人有所思，將形於面。707　人之喜怒，形於其面，無物明顯過之也。

708　遇鑒貌知心之士，應亦鑒其貌。

709　人若能鑒貌辨色，察人之目，可以知其爲友善或敵對矣。710　賢者測量人心，無物較其目爲更準也。

古 臘 箴 言

聽　衆

711　語於大衆，應先知其爲何等人；言辭未出口，先慎慮之。712　語於大衆，應注意其情緒反應，再謹愼爲言辭。713　人向大衆演說，而不瞭解其聽衆者，可謂無術，難於有成也。

714　在明智之聽衆前應明智；若聽衆愚鈍，應隨其水準而爲言。

715　守靜默於賢能尊長之前，乃至上之謙德也。

716　在賢者之前遭受非議，不異被棄於正途之外也。717　惟高明之士聚集一堂，賢者之言辭乃能顯耀。718　陳辭於賢明之衆，類如灌溉田禾也。

719　有高明之意見，可宣講與高明之聽衆，

言之也。

但莫枉向愚蠢之輩 720　向蠢鈍之輩說道，

如以香水灑向污穢之庭院也。

人　民

73

莫 怯 場

721　演講有術者，在高明之聽衆前亦不惶恐。

722　論學立說而能令飽學之聽衆折服者，

可以爲大師矣。723　勇戰而死疆場者並不鮮見；

少。

演 說 於大衆而不畏怯者則甚 724

以一己之心得講述於多士之前，得其矯正，

將有進益。725　博學而明理，語向大衆，

可以無畏怯矣。　726　人無激昂之氣概，

佩刀劍無所用也；人畏怯於高明聽衆之

前，其所學無所用也。

727　　人爲學而不敢出言於羣士之前，

即如寶劍在宦官之手也。728　　處身於學者之前，

用也。

而不敢侃侃論辯者，縱有學問，亦無所 729

學人怯場，人視之遜於文盲也。

730　　人若畏怯於大衆之前，雖生猶死也。

國　　家

731　　農產豐饒，賢能聚集，人民富庶，

强大之國也。732　　富源充足，災害不見，遠人來歸

，其國强盛矣。733　　民蕃而樂付其賦稅，强國也。

734　　國無饑饉災疫，無敵國之侵伐，强國也。

735　　國無兵爭割據，亂臣仇殺，叛徒顚覆，

强國也。736　　强盛之國無敵人之侵擾,

即使有之,亦不致有細微之損壞。737　　地上之水，
也。
地下之泉，屹立之山陵，堅强之堡壘，國之基 738
健康，財富，沃土，歡樂，安全，五者，國之飾也。
739　　富於天然資源者，强國也；勞民以積財者，
非强也。740　　國家縱有一切，
若爲政者與黎民不相融洽，亦將無濟。

人　臣

75

要　塞

741　　要塞者，弱者可恃以防禦；若敵强已怯，
則亦無助也。742
水渠，廣漠，山陵，密林，皆可以爲屏障也。743
高，濶，堅，險，要塞之勢也。
744　　著名之險要，可以寒敵膽。

745　　堅强之要塞，防禦周備，易守難攻，
敵莫能近也。746　　至堅之要塞，物資充盈，
精壯足用。
747　　堅强之要塞
，圍攻，偷襲，風雨，穿穴，皆不足以破之。748
要塞堅强，即使被圍，守者亦能禦之。
749　　著名之險要，守衛者可破敵於戰爭之始。
750　　守軍若無勇，雖有險要，亦無所用。

76

致　富

751　　無物能較財富更易使庸碌之輩出人頭地。752
貧乏者，衆皆薄之；富有者，衆皆重之。753
財富之榮光所臨之地，陰晦之氣即除。754
財富以正道得之，義即在焉，人將享其樂。755

不仁不義所來之財，且莫受之。

756　財富之無主者，稅收，貢品，乃國君之產業。

757　憐恤由愛而生；財富則養育之。

758　人有巨產，如坐於山巔以觀象鬭也。

759　有財應善保之。

無物較財富更能打擊仇敵之驕氣也。760

據法理以善保財富；道德，歡樂，二者隨之而來。

人　臣

77

軍　備

761　裝備齊全驍勇善戰之軍隊，乃王者之資產。

762　在危急迫促之頃，

惟有久經戰陣之軍隊可以倚恃之。763　鼠輩成軍，

雖呼嘯如海洋之勢，毒蛇一噺，即潰滅矣。764

惟勇而無畏，堅不可摧，能征慣戰之隊伍，

可稱爲軍。765　奮勇直前，悍不畏死者，

可以稱爲軍矣。

766　精神勇猛，聲威顯赫，頭腦冷靜，態度忠貞

也。

，軍隊之四維 767　知敵而敢進，可以稱爲軍矣。

768　軍隊稍乏進取沉着之精神者，

有成。

有優良之裝備抵補之，亦可 769　軍隊人員充實，

精誠無間，糧餉無缺，可以長勝。770　若無良將，

縱有大軍，無所用也。

78

武士之勇

771　敵軍莫犯吾境！曾攖吾軍之鋒者皆亡矣。

772　以矛擲象縱不中，猶榮於擲兎而中之也。

773　英雄無畏，其勇足稱；但面臨苦難者，

慈憫爲上。774　勇士擲矛中象，又顧而擲其他；之。

矛入己身，一笑拔而出 775

勇士面向射來之矢，而眨其目者，恥也。

776　勇士視其不被傷創之年月爲虛度。

777　縱橫天下之戰士，視鐐銬如飾物矣。

778　悍不畏死之戰士，主帥縱以嚴酷待之，

亦不忘其紀律。779　勇士能捨生取義者，孰能責之

？

780　戰士死於光榮，使主帥爲之下淚者，

不虛其死矣。

友　誼

781　世間何物重於友誼？敵患來時，

益？

何物較盟友之助力更爲有 782

賢者之友情如新月之光輝日增；

漸減。

愚者之友情如晦月之光輝 783　　與賢者交，

如鑽研典籍；交愈久，其趣愈多。784

交友非爲享樂；爲在迷途時得所矯正耳。

785　　酬酢往來，不足以言交；

眞純之交誼基於心靈之諧和。786

笑於面不足以言友情；純正之友情乃笑於心。787

有過相規，導人於正，患難相共，乃眞友矣。788

衣裾不正，人急以手正之；人有危難，

其知友援手亦若是

之急速也。

789　　人有眞純之友情，心靈相互融洽無間。

790　　互相喜悅，未必係眞交也。

擧　交

791　濫交之害至大，一經結交，難於棄之也。

792　不經考驗而濫行結交，可致終生之憾。

793　結識一人之前，先須詳悉其性格，家世，

短長，交遊，知

其賢然後友之。

794　有人家世淸白，嫉惡從善者，應結交之，

也。

付出代價不必計 795　人能矯正一己之過失者，

善慮而結交之。

796　危難之際，可以識別友誼之眞僞。

797　與損友相絕，乃眞實之益。

798　虧心之事莫爲之；危難相棄之友莫交之。

799　友人寶己於急難之頃，終生不能忘矣。

800　純潔之士，應折節以交之；

不賢之友，應即棄去，雖償之
以値亦在所不計也。

人　臣

81

知　己

801　知己之友，隨時作友善之匡正，無所顧忌。

802　相近而忘形，知己之心也；作友善之匡正，
而不虞怪責，
賢者之交也。

803　友人若不知己而忘形，相交久又復何用？

804　親近之友，見所當爲，即自爲之而不辭，
賢者許之。805　友人有逆己意而行事者，
非因疏忽，蓋因親近也。806
故友或行事有損於己；但誼屬舊交，不應絕之也。

807　相親相近之故友，即使損害於己，
亦莫減其親切之情。808　知己之輩，

拒聞友人之罪過；設其有傷於友，一笑置之而已。

809　待友人生死不渝者，舉世親之近之。

810　不棄故交者，雖敵人亦敬之。

82

論 絶 交

811　佯作親善而實無誠意之友人，與其近之，毋寧疏之。812　有利則來，無利則去，若是之友情，得失何足重輕。813　交友而圖利者，與娼盜無異也。

814　不馴之馬，使騎士顛仆於戰場，而自奔去，有友如此，不如獨處也。

815　信賴之友，而於危難時相棄，與之絕交爲宜。

816　爲賢者所恨，猶遠勝於爲不賢者所親也。

817　仇視敵對，猶遠勝於諂媚。

818　逢事而掣肘之友，與之絕交，不須反顧。

819　口惠而實不至之友，較之泡影夢幻更爲無謂。

820　私下作甘言，當衆爲陷害，此等友人，不必近之。

83

論僞交

821　敵人佯作親近，蓋欲伺機爲大害耳。822　笑於外而恨於內者，不如反覆之婦人也。823　人卽使博學多能，若心有所恨，亦不易遺忘之也。

824　笑於面而藏其惡者，戒之遠之。

825　心與汝不和者，縱作甘言，亦莫信之。826　仇敵口作甘言，於人何益？

827　敵人之謙恭且莫信之，

以其謙恭之後隱藏毒害也。828　敵人拱手，

乃藏刀於下；敵人之淚，亦無誠意。829

未作攻擊，先僞作禮讓，陰謀也。

830　敵人若僞爲友善，接待之以禮，莫信之於心

。

84

論 愚 蠢

831　愚蠢者，去利而就害。

832　愚之最甚者，專心爲惡者也。

833　無恥，疏忽，自大，輕率，愚者之行也。834

讀書明理而行事與所學之道相違，大愚也。835

愚蠢於一生，受害於七世。

836　愚人成事不足，敗事有餘。

837　愚人若發達，受益者每爲旁不相干者，而非其親舊。838　愚人暴富，將如狂如醉。

839　與愚人相親，樂而無傷，失之亦不足惜也。

840　愚人入賢者之羣，如泥足登於牀榻。

人　臣

85

論愚妄

841　一切貧乏之中，以智力之貧乏爲最甚；他種貧乏，世人視

之不足重輕也。

842　愚人有所願而獲償，僅由幸運而已。

843　愚人害己之甚，遠過於敵人加之者也。

844　何謂淺薄？妄人之自大也。

845　不學無術之徒，詐爲博學之狀，原昔所知，亦將狐疑矣。846　愚人以衣自蔽，無所用也，

其內心之醜陋，人皆見之。847
淺學之人不能守其口，將傷及其身。
848　　愚人既不受人之規勸，又不能自審；
永爲世人之贅害也。849　　欲使愚人生慧者，
己身已愚；蓋愚人常自以爲是也。850
與世相違者，世人將以魔怪視之矣。

86
戒憤恨

851　　憤恨爲污濁之疾病，使人不和。
852　　即使有人因恨爲害，智者亦不以惡行相報復
。
853　　向人挑釁，實足爲病；能免爲此，當獲榮名
。854　　憤恨乃惡中之惡；能忘懷之，乃樂中之樂。
855　　能忘懷於憤恨者，孰能犯之。

856　以敵對仇覷爲樂者，敗亡不在久矣。

857　胸中蘊蓄憤恨者，不能見眞理之榮光也。

858　克制憤怒乃救護其靈魂；養育憤恨，
則趨向敗滅。859　人將興旺發達者，
不計較他人之挑釁；人將失敗毀滅者，
對憤怒全無節制。

860　不和招致苦惱；親善造成歡樂正義之生活。

人　臣

87

論敵對

861　莫與强者爲敵，與弱者對敵時亦莫鬆懈。862
殘暴不仁者，常力薄而勢孤；强敵來時，不可當也。
863
怯懦，疏忽，倉皇，鄙吝之輩，敵人易乘之矣。864
不善忍耐而言語不檢者，何時何地，

皆可爲人所乘矣。865　不遵正道，不守常規，

遇事而無策，徒爲敵人所快矣。866　人躭於欲望，

一怒而失其理性者，徒爲仇敵所快也。867

盲目行事，全無方策之輩，與之敵對，易易也。868

人君不行仁義而躭於罪惡者，親者寡而仇者衆矣。

869　人若愚而怯，其敵樂不可支矣。

870　不以輕易可勝而不與愚人爲敵之君，

光榮面向之矣。

88

料　敵

871　卽使玩笑，亦莫用心於仇恨。

872　刀劍弓矢皆不足懼，刀筆口舌則足懼也。

873　人若招惹敵人，使其憤怒，

較之狂人尤無理智也。874　能化敵爲友者，

可以久安矣。

875　人無盟友，而有二敵者，必須聯其一。

876　時勢未宜，面臨敵人，或明或暗，

應守靜而莫動。877　人之無用者，

莫以一己之困苦語之；對於敵人，且莫洩露

一己之弱點。

878　擬定周詳之計劃，充實己方之實力，

作嚴密之防守，敵人

之驕橫將不久存矣。

879　多刺之樹，宜及其未長大而砍伐之；

若已長大，其枝條可

傷伐樹者之手矣。

880　有頑強之敵人，而不能降伏之，不能久安矣。

89

論內賊

881　　樹木泉水本皆有益於人，若使滋生疾疫，
即不可用；人之
　　親屬若使爲害，亦如是之可惡也。
882　　明敵之劍易防，暗敵之笑於面者不易防也。
883　　謹防暗敵之潛伏於內者；危機一至，
彼將一舉而將汝擊
　　潰，如陶工之以刀裂缶也。
884　　若有暗敵僞爲友輩，潛伏於汝方，
　　矣。
不久將使汝方天翻地覆 885　　有親屬爲叛逆，
將陷人於惡境而危及人之生命。886
有親屬爲內奸作亂，人鮮能免於死亡矣。887
一家人相叛離，如箱篋之有一蓋，貌似單純，
終非一體。888　　一家人相叛離者，力之分散，
有如黃金爲鐵鏟所碎也。889　　內部若有離析，
縱本小如果核，亦將長成大惡。890
人與潛懷仇恨之徒爲友，如頭盔內藏有毒蛇也。

90

莫犯權貴

891　不觸怒權貴，乃自保之首務。

892　對權貴有失禮數，將招致無窮之煩惱。

893　與權貴之人激辯，乃自招其敗也。

894　弱小之人，欲侵凌權貴者，取死有道矣。

895　向權貴者挑釁，將無所遁藏矣。

896　被困於火燄，尚可逃生；

觸怒權貴，無處可安也。897

人若爲大權在握者所惱恨，縱有榮名財富，

皆不可保矣。898　基業穩固之王者，

將覆滅。

仍不得不向大權大勢之人折節，否則亦 899

若聖者震怒，雖天王亦將傾於寶座。

900　有大法力者一怒，名王亦不能自保也。

91

莫懼內

901　懼內者不能成偉業；有大志者不聽婦人之言

。902　丈夫而為婦人蠱惑者，卽有財富，

羞也。

亦徒增笑柄，不能遮其 903　懼內之懦夫，

將在正人之前退縮。

904　畏怯於內人之前者，縱有功業，

亦不能為人所敬。905　懼內之輩，

永無勇氣為賢者效力。

906　為婦人之蠱惑所制者，縱然貌若神明，

夫。

亦不能稱為大丈 907　拜倒裙下之懦夫，

不如羞澀畏縮之婦女為可敬也。908　懼內之夫，

絕不能爲可靠之友，亦不能成事也。909

懼內之夫，難言正義，不易發達，

亦無愛情歡樂之足言。910　　有大志得時勢之丈夫

，絕不懼內。

92

戒　　嫖

911　　娼妓之甜言蜜語，非爲情愛，但爲金錢，

　　幸耳。

徒置人於煩惱不 912　　口作甘言，貪無止境之娼妓

，人應遠之。

913　　娼妓僞作情愛，擁人於懷，其內心所覺，

但如擁陌生之尸

　　體於暗室耳。

914　　內心純潔而有大志者，不向娼妓覓一時之快

。915　　賢達明理之士，不近歡場之女子。

916　愛惜名譽之士，

不向出賣肉體之婦人尋求歡樂。917　輕浮不正之人，始向娼妓尋樂。

918　明辨善惡之士，視娼妓之擁抱如魔鬼之所爲。

919　盛裝娼妓之柔臂，乃引愚人入地獄者也。

920　二心之婦女，醇酒，賭具，

惟敗運所臨之人乃近之。

93

戒　酒

921　躭於酒者，敵不畏之；縱獲榮譽，亦不能保。922　人莫飲酒，醉徒不能爲賢者所敬也。

923　醉徒至見憎於其母；賢者視之將如何。

924　有禮之淑女，見醉徒之面，將轉背向之。925　以錢財換取痲醉，其愚甚矣。

926　貪睡不異於死；飲酒不異服毒。

927　醉徒失其理智，使其清醒之鄰人引爲笑柄。

928　酒徒佯作不知酒味者，其詐僞更增其罪。929

圖使醉徒還歸於理智，

如秉燭以尋覓沉於水底之溺者。930

酒徒清醒之頃，視他人之醉態，可以自省否？古　臘

箴　言

94

戒　賭

931　即使可贏，亦莫賭博；以其類似魚餌也。

932　賭徒一勝而百輸之際，焉能夢見正當之生活

。933　手握賭具者，

其錢財將陸續流入陌路人之手矣。934

天下事無較賭博更易使人窮困者，名譽因之而損，

之而作。

罪惡由 935　自誇能賭者，無不陷入憂苦之境也。
936　躭於賭博者，飢寒困苦隨之俱來。
937　光陰消耗於不停之賭博者，祖產將罄盡，
名譽將喪失。938　賭博使人喪資財，趨詐僞，
道德淪亡，憂苦聚集。939
躭於賭博之徒，榮譽，學問，資財，衣食
，皆將亡失。940　雖多疾病，人猶貪生；雖多損喪
，博徒仍嗜賭。

人　臣

95

醫　藥

941　胃腸過飽過饑，均足致病，智者所教也。942
前所食者皆已消化，再進後食。人能如此，
不須醫藥也。943　節食計量，可以延年。
944　饑餓之時，擇其滋養可口者而食之。

945　飲食有節而選擇適宜，疾病將不生也。

946　飲食有節者，可得健康，貪食之徒，
將招疾病。947　人不自量而貪食無厭，
疾病亦將踰量矣。948　知病知源，
用其正方以治之，用其全力以防之。949
覓良醫而尋病源，盡悉其時間情況而後施治。950
醫學之爲物，繫於病人，醫師，藥物，處方，四者。

家　風

951　正直廉恥之性格，惟良好人家之子弟有之。

952　世家子弟，不失其正行，誠實，謙和三者。

953　家教良好者，必和顏悅色，慷慨好施，
禮。
言辭雅馴，謙恭有 954　即使有橫財可得，

出身高尚者亦不爲非。

955　舊家子弟，即使困窘，亦不失其慷慨。

956　愛惜良好之家聲者，絕不爲卑賤之行。

957　出身高尚者，而犯過失，
也。

其汚點之顯著有如月中之暗影　958

人有鄙野之言行，將使人疑怪其祖上之門風。　959

土壤之性質，視其草木之性而知之；人家之門風，

視其子
弟之言行而知之。

960　廉恥之心生德性；謙讓之風振家聲。

97

榮　譽

961　莫行低賤之事，雖有名利可圖亦不爲也。

962　欲獲榮名者，不行不義；不義而取榮，

不顧也。963　人方顯達，應持謙讓；身遭困厄，
應守廉節。964　人損高名，猶如髮之散落面上。
965　人雖名重如山，行為偶一不檢，
即可聲名掃地。966　以小人之行施之於輕己者，
無所用也；既無光榮，又不能
　　入天堂。
967　貧困而死，猶勝於諂媚事人而受人輕賤。
968　榮譽掃地，皮肉可以不朽乎？
969　犛牛失其毛即不欲生；
有人在不能保護名譽之頃亦如之。970
寧死不辱之人，舉世歌頌之。

偉　業

971　生命之光榮為成就偉業；

生命之衰微爲喪失光榮。972　人之出生，

咸皆相同；名望有大小者，功業之異也。973

人無成就，雖出於高門亦不貴；人有成就，

亦偉。

雖出生於寒門 974　婦人守身如玉，乃獲純潔之名

業。

；君子守其正行，乃成偉 975　偉人有成大事之力

；他人所不能爲者，偉人能爲之。976

小人不知尊敬偉人，亦無其志。

977　小人得志，則驕橫而不知止。

978　君子常謙虛；小人常狂妄。

979　君子不自矜其賢；小人則妄自尊大。

980　君子口不談人之短；小人所談，

皆他人之隱也。

賢　良

981　志於賢達明其職責之士，視正義爲其本分。

982　君子之道德在於正義之行爲，其他不重也。

983　仁愛，謙和，公正，慈憫，誠實，此五者，仁人之基礎也。

984　聖者戒殺戮，賢者戒譭謗。

985　謙遜爲君子之勢力，賢者用以應敵。

986　人勝於己，即直認之而不諱，不以其爲弱小而隱之，此賢人之表現也。

987　人縱相害，亦報之以德，此賢者之所以爲賢也。

988　君子有常德；困窮不足爲害矣。

989　世可變，海可翻，君子不改其堅定。

990　賢者若改其常道，大地將傾矣。

謙　　和

991　　以善意接待一切人，宜其獲謙和之名也。

992　　謙和之來源有二，一由於仁愛，一由於家教。

993　　人之取悅於他人，非徒由於形貌，
更由於其風度。994　　人慕正義而爲善行者，
舉世仰其風儀。

995　　即使在玩笑之頃，亦莫嘲侮他人；
即使對於仇敵，賢者亦
不失其禮。

996　　世界整而有序，基於君子之禮讓。非賴有此，
敗亂毀滅不
能免也。

997　　人縱有巧智而堅利如刃，倘無禮儀，
亦不殊於鈍物也。998　　勿失禮，即使對敵人失禮，
亦屬罪過也。

999　人而無笑容者，周行大地，但能見陰晦之色，
之光也。
不能覩和煦 1000　財富在粗鄙人之手，
猶如清乳見汚於不潔之器也。

101

戒有財不用

1001　人積財富，深藏而不利用，
死也。
使財富徒歸無益，雖生無異於 1002　慳吝之人，
聚歛一切，全不施之於人，乃魔道也。1003
以聚歛爲事而不顧名譽者，乃世之重擔也。1004
人不能受他人之尊敬者，死後將何所有？1005
深藏之財富，既不享用，又不施之於人，
也。
雖有不異於無 1006　人不享用其財富，

也。

又不施與他人之需用者，其財富非幸福 1007

人有資財而不施於需用之者，其資財如不嫁之老女，徒浪

費其青春耳。

1008　　慳吝人之資財，如毒樹之果，長於市中。

1009　　守財奴之資產，

既不用之,又不施之,終將爲陌路人所得。1010

慷慨好施者之困窮，如濃雲在天而霖雨暫歇。

102

廉　恥

1011　　眞實之謙遜非由卑微，不然，

皆婦人之羞澀耳。1012　　衣，食，子孫，人皆有之

定。

。人之所以不同者，視其廉恥而 1013　　身爲命之根

，廉恥爲賢者之根。

1014　　廉恥爲賢者之榮飾；無恥之輩，

以傲慢示於人之目前。1015　　人見他人有過，

恥之如己之有過者，可謂至善矣。

1016　　富貴不以廉恥之道得之，賢者不受也。

1017　　廉節重於生命，賢者寧死不失其廉節也。

1018　　衆之所恥，若不避之，非義也。

1019　　失於禮節，患臨其家；廉恥一失，將喪一切

。1020　　人無廉恥者，

其行動不異於傀儡之牽於絲也。

103

興　　家

1021　　雙手勞作而不輟，始可興家，

無他事更善於此者也。1022　　奮勇努力，智慧飽滿

，可以使人興家。

1023　人若奮力以振興其家，

神將勒其座下之獅而騎行於前。1024　奮勉不倦，

成事。

以興其家者，卽使無周詳之計劃，其勤勞已足 1025

人興家立業而不爲不義者，舉世皆與之相親矣。1026

能顯揚家聲者，始可稱爲大丈夫。

1027　戰勝之將士，須先面對敵人之襲擊，

能成家者，須負家庭

之重擔。

1028　眞能持家者，勞作從無間歇，

矣。

輕忽而驕慢者，將敗其家 1029

庇護家庭免於困難者，皆勞苦艱辛者也。

1030　家庭無賢子弟以爲棟樑，根源將斲損，

而敗落不遠矣。

古 臘 箴 言

農　事

1031　人遊蕩四方，終將還歸田畝而躬耕以給其食，此農事之所

以爲重也。

1032　農人爲世之柱石，以其耕作而供他人之食也。1033　惟耡作於田地者，可稱自爲其生；

也。

他人皆仰賴之以生存 1034　王者能以威權統治臣庶，有賴於農民田中之豐稔收穫。1035　農耕之人，從不乞食；反之，常施食於人而不拒。1036

農人若放棄其耕作，出家苦行之隱士亦不能不受困。

1037　田地乾而蒙以塵灰，不須肥料，可獲豐收也。1038　施肥優於犁耡；田地刈除雜草之後，

守護更重於灌溉。1039　　農夫怠於耕作，
其夫也。
其田地之顏色，將醜怒過於婦人之見棄於 1040
大地嘲笑無物可食之懶漢。

105

論 貧 賤

1041　　無物較貧賤之患更大，孤獨之貧賤，
也。
較之貧賤之患更大 1042　　卑劣貧賤，
破壞世間之歡樂。
1043　　貧賤所生之貪婪，損及祖先之名譽。
1044　　貧賤能使出身高尚之人忘其廉節，
而趨墮落卑劣。1045　　貧賤之爲患，
足以產生無限罪惡。
1046　　貧賤之人，縱有才識經驗，

出語亦難爲世所重。1047　貧賤不義，
甚至使生身之母亦棄絕之。
1048　貧賤可畏哉！昨日幾乎陷於死地，今日
猶能再來乎？1049　困於火燄中而酣睡猶可能也，
也。
困於貧賤而酣睡不起不可能 1050　貧乏而不遯世，
徒損他人之鹽米也。

106

論 乞 求

1051　乞求宜乞向有力可施者；如其見拒，
也。
乃彼之過，非汝之過 1052　如乞求而獲其成就，
矣。
不傷廉節，不見羞辱，乞 亦 有 其 樂 1053
知其職責，不作詐僞，高尚其心，乞亦有其美也。

1054　仁施者即使在夢中亦不拒人，乞向此人，

亦足爲榮矣。1055　若世人有以乞食爲生者，

此皆因有好施不倦者也。1056

世有慷慨好施不吝資財者，貧困痛苦將不存於其面前

。1057　仁人施捨而面無難色，口無惡聲，

悅。

乞食者遇之，心將歡 1058　大地若無乞食者，

矣。

舉世之人將行動若傀儡，而無善施之樂 1059

世上若無人乞食，富庶好施者，亦將無其光榮矣。

1060　人若無力施捨之時，

切不應激怒貧困之乞食者。

雜　錄

107

避免行乞

1061　縱有仁人長者，樂善好施，

而亦不向其乞求者，賢於乞求

者千萬倍矣。

1062　造物若生人而但望其乞食，可以休矣。

1063　希圖以乞食而終止其貧困者，

其愚不可及也。1064　廉潔之賢者，縱在貧困，

亦不乞食，其榮光足以蓋世矣。1065

薄粥雖稀如水，若係以勞力汗水換來者，其甘 美 無

之。

物 過 1066　即使乞水以飲其牛，開口告人，

亦足爲恥矣。1067　吾有一事求他人：

若人必須乞食，莫向吝嗇之人乞求。1068

乞求乃不幸之舟，一遇拒絕之石，即將崩毀。1069

乞求之念在心，即使可償所願，其心已軟化，

若一思及見

拒之情，其念將歇。

1070　拒絕可使乞求者喪生，

但欺心拒人者亦無所逃生也。

戒卑鄙

1071　卑鄙之輩，徒具人形，

世間少見如是之賤者也。1072　卑鄙之輩，

自得其樂，因其無覺於恥辱痛苦也。1073

卑鄙之人，有同於神者，即不知有世間之法也。1074

　卑鄙之輩，遇更卑鄙者，猶爭上下，

勝者亦自豪也。1075　惟恐懼與欲望二事，

足以制服卑鄙之輩。

1076　卑鄙之人如鼓，因其不宣揚人之隱秘不止也

。1077　卑鄙之輩見人之食，即生妬而欲攫之；

人不緊握其手而以

拳擊之，不能止也。

1078　細微之呻吟足以動仁者之心；卑鄙之輩，

則如甘蔗，不經

敲打，不流其汁也。

1079　卑鄙之輩，見他人有衣有食，

即生嫉妬而譭謗之。1080　卑鄙之輩，有一特性，

即出賣一己而加速敗滅。

109

愛之煩惱

1081　彼美在珠光寶氣中者，女神乎？

超凡之孔雀乎？響環所飾

之凡人乎？余甚迷惘焉。

1082　伊人之眼波報余，

若可畏之女神率千軍萬馬來襲也。

1083　死神非余所知，而今知之矣。彼作婦人相，

杏眼流波以襲

人者非耶？

1084　伊人簡約慈祥，然其目光瞬動若兵戰，凝視之者，生命將
為其所吞沒矣。

1085　余所見者，羚羊之目光乎？死光乎？淑女之青睞乎？余為
之困惑矣。

1086　彼美之目光何其殘忍乎！若非有翠眉覆之，將使余震慄
矣。

1087　伊人胸前之衣，有若野象之目障。（若無之，將置人於死
地矣）。

1088　余之勇氣，曾震懾強敵於戰場；然瓦解於彼美面龐之前
矣。

1089　伊人天真嫺雅，何用寶飾？飾物徒足損其純潔之美耳。1090

酒之爲物，飲之使人醉；愛之爲物，

醉也。

目光一接而使心魂陶

110

愛之示現

1091　伊人之流盼，有雙重作用，可以使人創傷，

元。

可以使人復 1092　伊人之神祕目光，

較之動作尤示人更多之愛。1093

伊人睇視久而含羞俯首，其赧顏實養育兩者之情苗。

1094　余若睇視伊人，伊人將垂目而望地；

余若他顧，伊人將轉

盼而微笑。

1095　伊人從不向人直視，然流波一顧，

微笑在於內心深處矣。

婚　事

1096　　伊人之態度言語，雖故作陌生冷漠，

仍足示其愛也。1097　　伊人之佯嗔僞怒，

皆所以隱藏心頭之情愛也。1098

當余以懇求之狀望之，伊人報以輕柔之微笑；

此淑女之微

笑，惑人甚矣。

1099　　惟在愛人之目光中，轉可見漠不關心之色

然。

，一似陌生人 1100　　兩目交視，心靈相通之頃，

不須言語也。

111

愛情之頌

1101　　一切視聽嗅味觸所予人之樂，

皆貯藏於彼珠光寶氣之淑女

一身，實令人激動也。

1102　　諸可致病者，不能療其病，

而須以藥劑療之；彼淑女所予

人之苦痛，則僅能由彼一人療之也。

1103 蓮目之神所居之境，

能較伊人之玉臂更溫柔乎？1104 與伊人遠隔，

使人心如炙燒；與伊人相近，使人覺清涼。

伊人之火力何所自來乎？

1105 彼淑女之柔臂與簪花之髮，予人以無限之樂

，若在歡愉之

夢中也。

1106 彼淑女之玉臂，有仙藥之力，每一觸余，

生。

能使余肢體獲新 1107 彼淑女之愛撫，

予人無上之樂，有如東道主克盡東道後之

喜悅也。

1108 愛人之緊擁，甚至不容一絲微風介入臂間也

。1109 嗔怒乖離，降心相就，重復修好，

皆愛人之甜美享受也。1110　相知愈深，相愛愈甚也。

，如人於學問，鑽研愈久，智慧愈高

112

彼美之頌

1111　安尼嘉花為百花之最柔美者　；之。
余心頭之淑女則 更 柔 美 過 1112　一見鮮花，心即神往；花之含笑向人，即如伊人之目也。1113
伊人之臂彎如竹枝，身如嫩葉，微笑而口含珠，出氣而散
芬芳，目光閃動如刀矛之射人，其美備矣。
1 1 14　天藍花在余所愛之淑女 目前,將黯然失色,低垂而羞不起　。　1115

伊人用安尼嘉花以飾己　，　而不折其莖　，
其纖腰欲折矣。

1116　以明月比伊人之面　，
天空之羣星將爲之迷惘而失位矣。

1117　余所愛之淑女
，面龐上何嘗有瑕疵如明月之暗影乎？

1118　明月乎！
爾如光澤無瑕如余淑女之面，余將悉心以愛汝
矣。

1119　明月乎　！　爾如比美彼如花之淑女　，
可矣。
請莫現於人世　，　但照余　1120
雖安尼嘉花與天鵝之羽毛　，　比之伊人之足　，
猶嫌粗糙矣。

金石之愛

1121　彼淑女之柔唇，出語嫻雅，一吻及之，及也。

雖乳蜜相和之美不　1122　靈魂肉體難於分離，

余與伊人之愛亦若是之固也。

1123　余欲驅去目中之瞳人，間。

而令　彼眉目姣好之淑女端坐於其　1124

與伊人相近，舉世之樂在焉；與伊人相隔，沉矣。

一切均死氣沉　1125　彼流波照人之淑女，美德悉備

，余不知如何可以忘之也。1126　妾之情郎，

其相英俊飄逸之甚，常留妾目光中，妾閉目時，亦不傷之。

1127　妾深懼描畫眼睫，

誠恐傷及目中所藏情郎之影耳。

1128　妾之情郎，

常居妾心頭。妾不敢食熱食，誠恐炙熱傷之也。　1129

妾目不敢瞬，誠恐失去情郎之影相；因之更不敢眠，不知
他人是否又怪責之也。

1130 妾之情郎，常居妾心頭，使妾心喜，然情郎不在此，他人
又責其遠違矣。

114

戒越禮

1131 人爲越禮而事有始無終之愛者，將徒留痛苦。其所獲之慰
藉，亦不强於攀登棕櫚之葉莖也。

1132 身心不能自持，若攀於棕葉者，羞恥掃地矣。

1133 廉恥正義，原本保持,一旦逾禮,將迷失於見棄之煩惱中矣。 1134

本有堅强正大之筏可依，一遭熱情衝激之愛流所襲，卽冲

去無踪矣。

1135　　伊人飾以環珮,貌美如花,使人逾禮,淸夜捫心,痛苦無盡　。　1136　　思及彼姝　，

自毁。

使人目不能闔，夜不能眠，徒作妄想，而不計 1137

若婦人雖深陷情愛之海，仍拒逾禮，榮偉之至矣。

1138　　情感奔放，不顧原有之貞靜純良,內心之隱,盡宣於外矣　。　1139　　自謂心頭之隱

，無人能解，焉知情不自制，而情愛之怒

潮，遂使人無禮至極，市井皆聞之矣。

1140　　愚蠢之人竟當面向妾嘲笑　，

以其未歷情愛之苦惱也。

古 臘 箴 言

私情謠詠

1141　有關吾等情愛之謠詠，紛紜於鄉里，傷痛之生，竟獲蘇
息，
良以衆多之鄉里尚未知悉吾等之眞隱祕也。

1142　伊人秋波宛轉，深具德性，鄉人不解，竟以其名與余名同
列，愚蒙乎哉！

1143　鄉里之謠詠，使余心歡，因雖伊人不在身側，亦似享有其
至樂矣。

1144　謠詠之濫，愈使余之愛奮興，若非如是，將枯燥無味矣。1145　一杯入口，愈渴而思其次；人每聞其愛情之謠詠，即愈增
其忻悅。

1146　究其實際，吾等相會僅一日耳；但謠詠所傳

月矣。

，竟似巨蛇蝕 1147 謠諑有似施肥 ，

慈母之責備有如水之灌溉，苦痛之根苗生
長不息矣。

1148 風聞謠諑，心如火上澆油，情愛更不可止矣
。

1149 所愛誓不相離 ， 竟棄人於謠諑紛紜中 ，

何用嬌羞於此空談

貞 節

哉？

1150 謠諑橫流，使汝受益，

因其已使汝名與汝之所 愛 相 連 相
結。若汝有求，所愛者將不拒矣。

離 愁

1151　　若君永不相離，祈君見告，妾將繼續生存；
若君遠離，尚
　　祈速歸。

1152　　議婚之頃，良人每一言動皆使妾心歡悅；
婚後則不然，甚
　　至在擁愛之頃，分離之恐懼亦使妾心悸。

1153　　良人之心，知妾心深矣，
而其心中仍潛藏分離之念，何人
　　可以相託哉？

1154　　良人曾誓言護持妾身於永久，
妾信賴之而不疑矣，一旦捨
　　之而去，妾何足責？

1155　　阻止良人　，　不使其去　，　妾始可生存　；
若良人竟去，即無緣
　　再相見矣。

1156　　若良人竟忍心言去　，　妾將前路茫茫　，

蓋無望見其歸來也 。1157　　妾之環釧原本恰可 ，
今已鬆墮於腕前，此已可爲良人離去
之寫照矣。
1158　　與摯友相離而遠隔　，　誠屬痛苦　；
甚也。
然不若與良人遠離痛苦之　1159　　火之爲物　，
如焚也。
惟近之始炙燙；而所愛之人，則遠隔始使人心 1160
世之婦人　，　多有忍耐良人離別之痛苦　，
者。
直待其歸來始已

117
別 離 之 淚

1161　妾欲抑制內心之苦痛，然其竟如泉源之水，
溢出不止。貞　　節

1162　　　妾無力以消除心頭之苦　　。
其苦由心愛之人而來，妾又羞向
　　　其陳述之。
1163　　　妾懷熱愛　，　而羞於言動　，
　　　矣。
弱體熬煎於二端之間　，　身心俱損　1164
妾之愛如海之無邊，然難覓船筏以渡之也。
1165　　　妾之愛人　，於其所歡猶施苦楚如是之甚　；
若於其敵，必將
　　　更甚矣。
1166　　　愛之結合　，　樂如大海　；　分離之苦　，
則如更廣之海也。
1167　　　妾浴身於煩惱之愛海　，　難覓邊際　；
深夜自處，孤獨無助。1168　　　慈善之夜神，
使萬物歸於寧靜；其獨一之伴侶，乃不能入
　　　睡之妾身也。
1169　　　歡愉之日　，　常覺夜短　，　如今之夜晚　，
竟增其漫長，較忍心

之艮人，殘忍尤甚。

1170　妾之雙目，若能如妾心之飄翔，將往視艮人，而不須浴於
　　淚水中矣。

古 臘 箴 言

118
望 穿 秋 水

1171　目乎！爾昔使妾見所愛，繼乃引致無限苦楚，難於忍受；
　　今爾又見此使妾受苦之人，何爲下淚乎？

1172　目乎！何以當日不假思索而望見所愛，致使今日煩惱，何其愚哉！

1173　此雙目當日妄動而望見愛人，今日則自行下淚，豈非可笑乎？

1174

此雙目使妾投入無可避無可救之疾苦中　，
蘊藏之淚流盡而
乾涸矣。
1175　此雙目使妾陷入深於海水之痛苦中　，
而彼等亦呈憂傷憔悴
之容，不能入睡矣。
1176　此雙目使妾煩憂，彼等亦憔悴而自受磨折，
可謂報應矣，
1177　此雙目當日熱情貪婪，頻轉盼以視所愛，
日乎？
亦有淚盡乾枯之　1178
人不謂談愛而煩惱乎？妾雙目不見所愛
，睡不寧貼也。
1179　良人遠離，雙目不得息；良人歸來，
雙目不能眠，左右如
貞　節
此，雙目苦矣。

1180　妾之雙目，如講史之鼓，陳露一切於外；
鄉人不難知妾之
隱祕也。

119

愛衰之慮

1181　妾自允良人遠遊，如今憂傷憔悴，
又向何人怨訴。1182　衰弱來自身軀，
矣。
身軀尚自得意，然衰弱已布滿妾之全身 1183
妾之姣好與淑儀，已爲良人擄去，
而易之以傷心憔悴。1184　妾心之所思皆良人之思
，妾口所述皆良人之頌，然此憔悴
孱弱已將妾制伏矣。
1185　良人遠適於彼方；妾自憔悴於此間。

1186　妾之憔悴伺妾於良人分離之頃，正如

也。

黑暗伺於日落之頃 1187　妾本在良人之懷，

稍一移去，遂被憔悴衰弱吞沒矣。1188

人皆怪妾蒼白之病容，無人責良人之棄妾而去也。

1189　但使良人守信歸來，妾樂於忍受傷心憔悴也

。1190　人若不責良人忍心，妾不畏人責妾憔悴也。

120

思　婦

1191　愛情如無核之甜果，惟所愛獲償之婦人食之

。1192　所愛之人，還施以愛，有若甘霖之於大地也

。1193　惟愛夫而為夫愛之婦人，

可以誇耀其圓滿生活。

貞　節

1194　愛夫而不為夫愛之婦人，

無幸福快樂之可言，他人重之亦

無用也。

1195　如良人愛妾不如妾愛良人之甚，
尚何所求於良人耶？1196
相互之愛情若均等如天秤之兩端，則為美滿；
如一重一
輕，即係苦痛。

1197　愛神何以於妾心偏？豈未見妾之憂苦耶？

1198　婦人不獲愛人之慰藉而生活如常者，
可謂鐵石心腸矣。1199　良人雖於妾不仁，
妾一聞其音信，仍覺悅耳。1200　心乎！
何以不向彼忍心之良人訴苦？將使滄海枯乾乎？

121

愛之追憶

1201　愛之味甘於酒，即使回憶舊歡，
亦覺甜美無限。

言

1202　　愛之各面均屬甘美，即使分隔，

　　　　矣。

每一思及所愛，百憂均釋 1203　　婦語人日：「

妾將噴嚏之頃，忽然又止，此必良人念及於

　　　　妾而忽又忘之矣。」

1204　　良人時在妾念中，未知妾亦時在良人念中否

? 1205　　良人置妾於度外，其亦有愧於常據妾心否

? 1206　　妾之生存無他可賴，惟賴追憶舊日

相愛時之歡樂而生耳。1207　　妾雖念念不忘於舊日

之歡愉，心猶如煎，倘忘 懷 舊 日 之

　　　　愛，將何以爲生？

1208　　不論妾如何思念，良人亦不生怒；

　　　　也。

良人之仁慈 誠 無 可 比 1209

妾一思及良人昔所許身心相守之諾，即魂喪魄沮。

1210　　月乎！且莫西沉。祈流光以相照，

直至妾與良 人 相 見 爲

止。良人曾許永不分離而竟相隔也。

貞　節

122

慰情之夢

1211　夢寐使妾與良人歡晤，妾將何以報之？

1212　若妾能使雙目入眠，

妾願於夢中飛向良人居處，告以如何

度此生涯。

1213　良人誠忍心，妾醒時不能見之，

生也。

夢中則見之，此妾所賴以 1214　夢之可喜，

以其使妾追溯昔日之熱愛歡愉，醒時則不能獲

有其愛也。

1215　良人一刻顯現於夢中，即有一刻之歡愉；

語矣。

夢醒之時，無可 1216　如無醒覺，夢將不終止，

而所愛將不離矣。1217

忍心之人在妾醒時全無感情，何以又來妾夢中相擾。

1218　婦向人言：「妾夢中良人在懷，

醒時則迅逝而入心頭矣。」1219

婦人夢中不見良人相會者，始責良人忍心。1220

鄰里皆謂良人實已棄妾於不顧，焉知其夢中來相訪哉。

古 臘 箴 言

123

黃昏之怨

1221　黃昏乎！爾不似舊日之使人歡樂也。

爾實足吞沒離人之生命乎？1222　黃昏乎！

爾貌似慘白憂鬱，豈爾之所愛一如妾良人之忍心

1223　　　昔妾與郎相共之時　，　黃昏露下　，

爾以淸怨羞怯之態相示；

今則勇往直前，徒以枯寂憂悶之狀相示矣。

1224　　　　　　良人離去之後，黃昏降臨，

有如刑吏之赴刑場。

1225　　　　　晨昏輾轉，徒使離人之心，一時平復，

一時煩惱；妾於淸

晨有何善？於黃昏有何害？

1226　　良人在側之時，妾從不知長夜予人之痛苦。

1227　　　　　　　相思之疾啓萌於晨，生長於白日，

開花於夜晚。

1228　　　牧人之管

器矣。

，歡樂之日聞之頗悅耳；今日聞之，有如催命之 1229

長夜漫漫　，　使人痛苦成疾　。　若其綿延不息　，

滿城將爲憂鬱

之離愁所苦，而妾殆矣。

1230　妾之生命爲離愁所苦，爲長夜所磨折，行將盡矣。一至黃
昏，妾輒思及良人重利輕愛。

124

容顏之改

1231　良人遠遊，謂能增加幸福，止妾涕泣，妾目失其光澤而趨
慘淡。

1232　妾目無光，淚下如雨，似向他人宣示良人之忍心。

1233　新婚之日，雙臂生輝，而今瘦減，足以示良人之不義。

1234　一自良人遠去，妾雙臂頓失其天賦之柔美，更趨消瘦，環
釧自然鬆墜矣。

1235　雙臂失其肌，環釧鬆而墜，

可以使世人知艮人之殘忍無艮

矣。

1236　肩瘦環鬆，妾仍不忍聞人評責艮人之不義。

1237　心乎！欲獲光榮，應奔向艮人，

評論。

告以瘦減之狀，與他人之 1238

昔時歡聚,稍一分隔,伊人卽面額慘白

,將何以擔此離愁耶？1239　兩懷輕隔於微風，

伊人烏雲之目，卽失其光輝色澤，阻山

隔海，伊人何以受之？

1240　一離余懷

耶？

，伊人之目卽失其光澤，豈亦悲憫其慘白之面額

1241　心乎！爾能設法愈妾相思之憂鬱乎？貞

1242　心乎！良人不相愛而遠離，爾何爲而哀傷？愚哉！

1243　心乎！

空留於此,思念良人,有何所用　？　良人久忘吾輩矣　。

1244　心乎　！

矣。

爾若飛向良人　，應攜妾目與俱　，彼等望　良　人　欲穿

1245　心乎　！　良人雖忍心棄吾輩於不顧　，

吾輩將視之若讐乎？

1246　心乎！良人善於修好，使妾一見而入其懷，此日之憤怒，

當非眞也。

1247　心乎！愛與羞怯，應棄其一，

妾不能忍受二者之重擔也 。 1248 心乎 ！
哉！

良人不解憐惜，離而不返，爾哀痛復有 何 益 ？ 愚

1249 心乎 ！ 良人既常在心頭 ，

爾何以向外尋求歟？

1250 遠遊不歸之良人 ， 在心頭愈深 ，

妾心妾容愈憔悴矣。

126

莫感情用事

1251 處子之嫻雅與貞靜之欄栅，

皆爲劇烈之愛力所劈開。1252 愛之爲物，

實屬殘忍無情，卽使在萬物酣眠之靜夜，亦據

人心頭，而使之不能入睡。

1253 感情雖欲潛藏，仍爆出如噴嚏之突發。

1254 拘謹守禮，自以爲足傲；感情用事，

人前。
即摧毀關防而暴露於 1255　　嚴峻之自尊，
抑制非禮之求愛，誠屬高尚；感情用事之輩
不能知之也。
1256　　憂鬱驅人向無情者追逐，誠可憐矣。
1257　　幾經夢想，一旦所愛之人入懷，
一切羞怯均不存矣。1258　　巧言令色，
足以擊損處子之貞靜。
1259　　本思一怒棄之而去，心爲所繫，又投其懷。
1260　　脂油近火，即行銷溶；人一見情人示愛，
即不克峻拒矣。

貞　節

127

期　待

1261

計算別後之日數，使人手指疲倦，雙目昏矇。1262
忘懷良人於今日如何？兩肩瘦削矣，環釧鬆墜矣。
1263　　良人別離，所爲者雄心事業；妾之生存，
　　　　來。
所爲 者 待 其 歸 1264　　良人不顧妾之傷情，
　　　　　　　　　　　　與。
捨之而去；一思及其旋歸 ， 妾 心 奮 1265
只須目見良人，兩肩卽再不瘦減矣。
1266　　良人一旦歸來，憂苦疾病卽豁然而痊矣！
1267　　良人一旦還家，將向其怨訴乎？
　　　　之乎？
將投其懷乎？或兩者皆爲 1268　　君王一戰而勝，
余可還家與所愛共膳矣。1269
時光如期待夫歸之婦，一日如七日也。
1270　　還家卽擁伊人於懷，若伊人心已碎，
將如之何？

隱情之見

1271　卿縱隱瞞，卿之雙目不能自制，

隱情仍流露於余矣。1272　佳人之美，入於目光中

女也。

，其臂猶如竹莖，嫻靜過於一般婦 1273

處子之心有所思，猶如琉璃珠貫串以繩，雖隱於內，

仍可

自外見之也。

1274　處子之淡然微笑，猶如蓓蕾未放，香隱其中

。1275　佳人隱瞞深情，別有動人之美，

使人愈其心疾。1276　別後重聚，和樂至極，

郎心似有奧祕而不可隱；使人預感

再度別離也。

1277　環釧鬆及郎懷，已預知其心冷矣。

1278　郎別僅一日，妾之憔悴甚於七日矣。

1279　女頻顧視其環釧、手臂、雙足，
此其僅可爲者也。1280　目光轉動，尋求所以慰情
，佳人之謙禮在焉。

貞　節

129

熱望復合

1281

但願一見，即感心喜，此非醇酒，但屬情愛。1282
若婦人情感興奮逾恆，應避免造成細微之誤會。1283
郎雖置妾不顧，妾目不見之仍覺不快。
1284　妾擬前往與其爭辯，妾心仍盼修好。
1285　書寫之時，不能見筆尖之墨；見郎之時，
不能見其過。1286　見郎時不能見其過；不見郎時
，但見其過而不見其他。1287　郎之謊言，

之？
文飾何用？若河水有暗流吞人，孰將縱身入 1288
醉徒縱使受害蒙羞，亦不拒其酒；妾雖受郎欺騙，
郎也。
亦不拒 1289　　愛之甜美甚於花朵，
能精細鑒賞者甚少也。1290　　伊人雖怒目視余，
矣。
以示怨慨，其心則熱望修好而忘其憤恨

問　心

1291　心乎！爾明知良人之心惟知有己，
何以爾獨思彼而不及妾
本身乎？

1292　心乎！爾明知彼棄汝，何以視之如友乎？
1293　心乎！爾追隨良人

伴乎？

，不由妾主，豈所謂不幸之人不能有友 1294 心乎

！爾見良人，不責其過，不堪信賴矣。1295

不見良人，使妾憂心；旣見良人，恐其離去，
盡矣。

心之痛苦無 1296 妾獨處而思良人之頃，

妾身爲妾心所吞沒矣。1297 郎已忘妾而不顧，

此心至愚，而但知思郎，使妾忘其自尊
與羞怯矣。

1298 妾心以責郎爲不當，常偏向之。

1299 人在不幸之頃，捨其心外，無友伴也。

1300 若心違己而就人，他人不恤，又何足怪。

貞 節

131

誤 會

1301 故作矜持！佯示嗔怒！

使情郎困擾而觀其變！1302　　矜持嗔怒如愛情之鹽
，如其逾量，其味將改。1303　　若婦女已故作冷淡，
而男子不加撫慰，則如對傷患者再加
　　摧傷也。

1304　　若婦女已故作冷淡，而男子不加撫慰，
　　也。
如見枯草而斷其根 1305　　情人之嗔怒，別有風趣，
郎雖忠誠無過，亦能賞之。1306
愛河若無憤恚波折，如水果半生或半熟也。1307
愛人爭辯無常，焦慮痛苦在焉。

1308　　人痛苦之頃
　　矣。
，若不為其親近之愛人所目見，虛 有 其 痛 苦 1309
甘泉出於陰晤之地；深情之愛人，愈爭辯愈甜美也。

1310　　情人見余受苦而不顧，
余則熱望與其修好如初。

1311　眾女皆向君注目，妾將不就君懷矣。

1312　妾故示冷淡而遠之　，　郎即嗤之以鼻　，
也。

其心謂妾將祝其永年　1313　余即使戴花冠於頂　，
伊人亦將謂余欲向其他女郎炫耀也。

1314　余語伊人曰　：「　余愛卿超於一切　。」
伊則怒詰曰：「超於
誰人。」

1315　余告伊人吾等終生將不分離　，
矣。

伊人則謂余來生將與之分離　1316　余語伊人　：
「余別後思念及卿。」伊人佛然而去，曰：「可
見未思念前則忘妾矣　。　」

1317　余噴嚏之頃，伊人祝福向余，然後含淚問

余：「何女念

汝？令汝噴嚏？」

1318　余強止噴嚏，伊人又復流淚，

瞞。

謂余有他女思念，而故作隱　1319

余盡所能以順伊人之意，伊人則曰：

「汝慣能邀女子之歡

心矣。」

1320　余靜默而賞伊人之顏色，伊人則叱曰：「

汝又思念何人，

而與妾作比乎？」

133

嗔辯之風趣

1321　郎雖無過，虛斥之而令其修好，別有風趣。

1322　爭論憤恚，雖苦惱於一時，終歸和樂。

1323　兩心相愛如泉水之於大地，誤會冰釋之頃，樂中之至樂也。

1324　與所愛相爭論，使妾頑強之心，爲之震動。

1325　卽使無過，伊人捽臂相向，亦另有樂趣。

古 臘 箴 言

1326　消化之頃更優於進食之頃；愛人爭論之頃，尤樂於撫慰之頃也。

1327　愛人相爭論，讓步求恕者得勝，此於和好後知之。

1328　與愛人爭論之後，復相和好，視其潮濕之面額，乃余之享受也。

1329　伊人嗔怒，使余愛賞，盼其持續，但望長夜綿延，足可懇其原恕也。

1330　愛人之爭論乃爲樂趣，更樂者爭論後之和好也。

திருவள்ளுவ நாயனார்

அருளிச்செய்த

திருக்குறள்

THE TIRUKKURAL

The *Tirukkural* is a masterpiece of the Tamil Literature of Southern India and is also one of the great books of India and Indian Wisdom. Its 1330 *kural*, or pairs of verse lines, are arranged in sets of ten, each dealing with some specific topic, such as the virtue of domestic life, of renunciation, of kingship and statesmanship, and of premarital love and wedded life.

This Tamil *Book of Maxims*, deeply humanistic in its inspiration, transcends all religious and philosophical schools. Its practical morality applies to private and public life, and governs men and women, in their daily relations, whatever be their social condition or fortune.

The Author, Tiru Valluvar, was most likely a court councillor, living in Southern India in the second century of our era. The incomparable beauty of his language is inspired by a long tradition of the spoken and written language of the Tamils, which still runs true today. His maxims are universal and timeless in their appeal to goodwill and good manners, whereby our lives are made pleasant and sociable.

The Chinese translation was done by Professor Ch'eng Hsi, formerly of the Universities of Hong Kong and of Malaya, and now with the University of Iowa. The translation and publication were made possible by a generous grant of an Endowment Fund established by the Nattukottai Chettiar Community of Tamil merchants of Southern India with long established trading connections in South East Asia.